

de	Gebrauchsanweisung Turbobürste
en	Operating instructions Turbobrush
cs	Návod k obsluze turbokartáče
da	Brugsanvisning Turbobørste
el	Οδηγίες χρήσης Βούρτσα turbo
es	Instrucciones de manejo Turbo-cepillo
fi	Käyttöohje Turbosuutin
fr	Mode d'emploi turbobrosse
hu	Használati útmutató Turbókefe
it	Istruzioni d'uso Turbospazzola
nl	Gebruiksaanwijzing Turboborstel
no	Bruksanvisning Turbobørste
pl	Instrukcja użytkowania Turboszczotka
pt	Instruções de utilização Escova turbo
ru	Инструкция по эксплуатации турбощетки
sv	Bruksanvisning Turboborste
tr	Kullanım Kılavuzu Turbo Fırça
en-US	Operating Instructions Turbobrush

STB 305 TurboTeQ

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Diese Turbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch der Turbobürste die Gebrauchsanweisung. Dadurch schützen Sie sich und andere und vermeiden Schäden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter!

Schalten Sie den Staubsauger immer nach dem Gebrauch, vor jedem Zubehörwechsel und vor jeder Reinigung/Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- ▶ Benutzen Sie die Turbobürste ausschließlich zum Saugen und Bürsten trockener Flächen. Menschen und Tiere dürfen Sie mit der Turbobürste nicht absaugen oder abbürsten. Alle anderen Anwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Turbobürste sind unzulässig.
- ▶ Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Staubsauger und die Turbobürste sicher zu bedienen, dürfen den Staubsauger und die Turbobürste nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Kinder im Haushalt

- ▶ Erstickungsgefahr! Kinder können sich beim Spielen in Verpackungsmaterial (z. B. Folien) einwickeln oder es sich über den Kopf ziehen und ersticken. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.
- ▶ Kinder unter 8 Jahren müssen vom Staubsauger und der Turbobürste ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- ▶ Kinder ab 8 Jahren dürfen den Staubsauger und die Turbobürste nur ohne Aufsicht bedienen, wenn Ihnen der Staubsauger und die Turbobürste so erklärt wurden, dass sie den Staubsauger und die Turbobürste sicher bedienen können. Kinder müssen mögliche Gefahren einer falschen Bedienung erkennen und verstehen können.
- ▶ Kinder dürfen den Staubsauger und die Turbobürste nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Staubsaugers und der Turbobürste aufhalten. Lassen Sie Kinder niemals mit dem Staubsauger und der Turbobürste spielen.

Technische Sicherheit

- ▶ Kontrollieren Sie die Turbobürste vor der Benutzung auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie eine beschädigte Turbobürste nicht in Betrieb.
- ▶ Tauchen Sie die Turbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Sachgemäßer Gebrauch

- ▶ Schalten Sie den Staubsauger in Saugpausen grundsätzlich aus, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze der Elektrobürste.
- ▶ Saugen Sie mit der Turbobürste nicht in Kopfnähe.
- ▶ Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Turbobürste fern.
- ▶ Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind.
- ▶ Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht.
- ▶ Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Teppiche und Teppichböden vor dem Absaugen vollständig trocknen.
- ▶ Saugen Sie keine brennenden oder glühenden Gegenstände, wie z. B. Zigaretten oder scheinbar erloschene Asche bzw. Kohle, auf.

Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch, falsche Bedienung und infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.


Abbildungsverweise


Die in den Kapiteln angegebenen Abbildungen finden Sie auf den Ausklappseiten am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

Eigenschaften der Turbobürste

Die Turbobürste wird vom Saugstrom des Staubsaugers angetrieben. Die Rotation der Bürstenwalze intensiviert die Aufnahme von Fäden, Haaren und Fusseln. Vier Laufrollen halten die Turbobürste auf einen Abstand von 1,5 mm zum Fußboden.

Einsatzempfehlung

 Saugen Sie mit der Turbobürste keine hochwertigen, handgeknüpften Teppiche, z. B. Berber, Perser usw. und keine extrem langflorigen Teppiche und Teppichböden ab. Es besteht die Gefahr, dass Fäden gezogen werden.

 Saugen Sie mit der Turbobürste keine stark strukturierten oder unebenen Fußböden ab. Die Bodenplatte der Turbobürste kann Kontakt zu diesem Fußboden bekommen und ihn beschädigen.

Die Turbobürste ist besonders geeignet zur Aufnahme von Fasern und Haaren von kurzflorigen textilen Bodenbelägen.

Für die Reinigung von Hartböden ist die Bodendüse oder - falls vorhanden - eine Bodenbürste besser geeignet.

Beachten Sie jedoch in erster Linie die Reinigungs- und Pflegeanweisungen des Bodenbelag-Herstellers.

Anwendung der Turbobürste

- Führen Sie die Turbobürste beim Saugen langsam vor und zurück, um den besten Saugeffekt zu erreichen.

Teppichfransen werden glatt gebürstet, wenn Sie die Turbobürste über die Fransen ziehen, immer vom Teppich zum Fußboden.

Turbobürste aufstecken (Abb. 01)

- Stecken Sie anstelle der Bodendüse die Turbobürste nach links und rechts drehend auf das Saugrohr. Die Verriegelung muss einrasten.

Nebenluftsteller öffnen (Abb. 02)


Die Turbobürste wird vom Saugstrom des Staubsaugers angetrieben. Bei dichtgewebten Teppichen kann die Drehzahl der Turbobürste abfallen, weil der Saugmund vom Teppichflor so dicht umschlossen wird, dass kein Saugstrom mehr fließen kann. Der Bürstefekt ist dann eventuell nicht zufriedenstellend.

- Öffnen Sie in diesem Fall den Nebenluftsteller (oberer Bildausschnitt).

In allen anderen Fällen sollte der Nebenluftsteller geschlossen sein, damit die volle Saugleistung des Staubsaugers auf den Fußboden wirkt.

- Schließen Sie den Nebenluftsteller (unterer Bildausschnitt).

Wartung

 Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Turbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Fäden und Haare entfernen (Abb. 03)

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben, mit einer Schere. Zum Führen der Schere ist eine Führungsnut an der Walze eingearbeitet.

Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

en - Warning and Safety instructions

This Turbobrush complies with current safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

To avoid the risk of accidents and damage to the Turbobrush and to the vacuum cleaner, please read these instructions and those of the vacuum cleaner carefully before using for the first time.

Keep these instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content. Pass them on to any future owner.

Always disconnect the vacuum cleaner from the mains supply when you have finished using it, before changing over accessories, as well as for maintenance work and cleaning. Switch the vacuum cleaner off at the wall socket and unplug it.

Correct application

▶ The Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and brush dry floor surfaces. Do not use on people or animals. Any other use, modification or alteration to the Turbobrush is at the owner's risk and could be dangerous.

▶ The vacuum cleaner and Turbobrush can only be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, if they are supervised whilst using them or have been shown how to use them in a safe way and understand and recognise the consequences of incorrect operation.

en - Warning and Safety instructions

Safety with children

- ▶ Danger of suffocation. Packaging, e.g. plastic wrappings, must be kept out of the reach of babies and children. Whilst playing, children could become entangled in packaging or pull it over their head and suffocate.
- ▶ Children under 8 years of age must be kept away from the vacuum cleaner and Turbobrush unless they are constantly supervised.
- ▶ Children 8 years and older may only use the vacuum cleaner and Turbobrush unsupervised if they have been shown how to use them safely and recognise and understand the consequences of incorrect operation.
- ▶ Children must not be allowed to clean or maintain the vacuum cleaner and Turbobrush unsupervised.
- ▶ Please supervise children in the vicinity of the vacuum cleaner and Turbobrush and do not let them play with them.

Technical safety

- ▶ Before using the Turbobrush, check for any visible signs of damage. Do not use a damaged Turbobrush.
- ▶ Do not immerse the Turbobrush in water. Clean all parts with a dry or slightly damp cloth only.

Correct use

- ▶ Switch the vacuum cleaner off immediately during pauses to avoid danger.
- ▶ Never touch the roller brush while it is rotating.

en - Warning and Safety instructions

- ▶ Do not use the Turbobrush at head level. Long hair, ties, scarves, etc. could become entangled in the roller brush.
- ▶ Keep the Turbobrush away from curtains, clothing, etc. as these could be vacuumed in and become entangled in the roller brush.
- ▶ Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.
- ▶ Do not vacuum any surfaces where there is a danger of items being sucked up or becoming entangled in the roller brush.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner to vacuum up any water, liquid or damp dirt. Wait until any freshly cleaned or shampooed rugs or carpets are completely dry before attempting to vacuum.
- ▶ Do not vacuum up anything which has been burning or is still glowing e.g. cigarettes, ashes or coal, whether glowing or apparently extinguished.

Miele cannot be held liable for damage caused by incorrect use or operation or by non-compliance with these Warning and Safety instructions.


Illustrations


The illustrations referred to in the text are shown on the fold-out pages at the end of these operating instructions.

Turbobrush features

The Turbobrush is operated by the suction power of the vacuum cleaner. It has a rotating roller brush which is very effective at picking up thread, hairs and fluff. Four rollers maintain the brush 1.5 mm away from the floor.

Recommended use

 The Turbobrush should not be used for vacuuming deep-pile rugs and carpets or valuable hand-knotted rugs and carpets, e.g. Persian and oriental rugs etc. There is a danger of the threads being pulled out.

 Do not use the Turbobrush to clean highly textured or uneven floors. The brush might come into contact with the floor and cause damage.

The Turbobrush is particularly suitable for vacuuming thread and hair from cut pile carpeting.

The standard floorhead or one of the Miele floorbrushes should be used for cleaning hard floors.

It is also important to observe the flooring manufacturer's cleaning and care instructions.

Using the Turbobrush

- To achieve the best effect, pass the Turbobrush slowly backwards and forwards over the carpet or floor covering.

For carpets with fringes always draw the Turbobrush from the carpet across the fringe towards the rest of the floor.

Fitting the Turbobrush (dia. 01)

- Instead of the usual floor attachment, fit the Turbobrush to the suction tube by twisting it to the left and right. Ensure that the locking device engages.

To open the air inlet valve (dia. 02)


The brush is operated by the suction power of the vacuum cleaner. With deeper, dense pile carpets the roller brush may rotate more slowly. This is caused by the carpet pile creating a seal around the mouth of the Turbobrush and hindering the flow of air. This will affect how well the carpet is brushed.

- To increase the airflow, open the air inlet valve (top illustration).

In all other situations the air inlet valve should be closed, to benefit from the full suction power.

- Close the air inlet valve (bottom illustration).

Maintenance

 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for cleaning and maintenance work on the Turbobrush. Switch off at the wall socket and remove the plug.

Removing threads and hairs (dia. 03)

- Use scissors to cut any threads or hairs which have wound around the roller brush. There is a groove on the roller to guide you.

Then run the vacuum cleaner to vacuum up the bits.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Tento turbokartáč odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může způsobit škody na lidech a věcech.

Před prvním použitím turbokartáče si přečtěte návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a ostatní a zabráníte poškození vysavače a turbokartáče.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému novému majiteli.

Po každém použití, před každou výměnou příslušenství a před každým čištěním / údržbou vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Používání ke stanovenému účelu

- ▶ Používejte turbokartáč výhradně na vysávání a kartáčování suchých ploch. Lidi ani zvířata turbokartáčem čistit a kartáčovat nesmíte. Všechny ostatní způsoby použití, přestavby a změny turbokartáče jsou nepřipustné.
- ▶ Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým a psychickým schopnostem nebo kvůli nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopné vysavač a turbokartáč bezpečně obsluhovat, je nesmí používat bez dohledu nebo pokynů zodpovědné osoby.

Děti v domácnosti

- ▶ Nebezpečí udušení! Děti by si mohly hrát s obalovým materiálem, např. fólií, mohly by se do ní balit nebo si ji dávat přes hlavu a udusit se. Proto veškerý obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.

- ▶ Děti mladší osmi let se nesmí samy pohybovat v blízkosti vysavače a turbokartáče, ledaže by byly pod stálým dozorem.
- ▶ Děti starší osmi let smí vysavač a turbokartáč používat bez dozoru jen tehdy, pokud jim byla jejich obsluha vysvětlena tak, že je dokážou obsluhovat bezpečně. Děti musí být schopné rozpoznat a chápat možná nebezpečí v případě chybné obsluhy.
- ▶ Děti nesmí vysavač a turbokartáč bez dozoru čistit ani na nich provádět údržbu.
- ▶ Dávejte pozor na děti, které se zdržují v blízkosti vysavače a turbokartáče. Nikdy jim nedovolte, aby si s vysavačem a turbokartáčem hrály.

Technická bezpečnost

- ▶ Před použitím turbokartáče zkontrolujte, zda není viditelně poškozený. Poškozený turbokartáč neuvádějte do provozu.
- ▶ Turbokartáč nikdy neponořujte do vody a čistěte ho jen zasucha nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Provozní zásady

- ▶ V přestávkách vysávání vysavač zásadně vypínejte, abyste zabránili nebezpečí.
- ▶ Nedotýkejte se pohybujícího se kartáčového válce.
- ▶ S turbokartáčem nevysávejte v blízkosti hlavy.
- ▶ Nepřibližujte turbokartáč k předmětům, jako jsou záclony, oděvy, šály.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Nevysávejte snadno vznětlivé nebo výbušné látky nebo plyny a nevysávejte na místech, na nichž jsou takové látky uskladněné.
- ▶ Nevysávejte plochy, u nichž hrozí nebezpečí nasátí nebo namotání.
- ▶ Nevysávejte kapaliny a vlhké nečistoty. Za vlhka vyčištěné nebo šamponované koberce a kobercové podlahy nechte před vysáváním úplně uschnout.
- ▶ Nevysávejte hořící nebo žhavé předměty jako např. cigarety nebo zdánlivě vyhaslý popel příp. uhlí.

Miele neručí za škody vzniklé použitím odporujícím stanovenému účelu, chybnou obsluhou a v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.


Odkazy na vyobrazení


Obrázky uvedené v jednotlivých kapitolách naleznete na rozklápěcí stránce na konci tohoto návodu k obsluze.

Vlastnosti turbokartáče

Turbokartáč je poháněný proudem vzduchu vysavače. Díky otáčení válce kartáče jsou intenzivněji odstraňovány nitě, chlupy a vlákna z koberců. Čtyři pojezdová kolečka udržují turbokartáč ve vzdálenosti 1,5 mm od podlahy.

Doporučení k použití

 Turbokartáčem nevysávejte vysoce hodnotné, ručně vázané koberce, např. berberské, perské atd., a koberce a kobercové podlahy s mimořádně dlouhým vlasem. Hrozí nebezpečí vytažení vláken.

 Turbokartáčem nevysávejte silně strukturované nebo nerovné podlahy. Spodní deska turbokartáče by se mohla dostat do styku s touto podlahou a poškodit ji.

Turbokartáč je zvláště vhodný pro odstraňování nití a vlasů z koberců s krátkým vlasem.

Na čištění tvrdých podlah je vhodnější podlahová hubice nebo podlahový kartáč, pokud je k dispozici.

V první řadě se ovšem řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce podlahové krytiny.

Použití turbokartáče

- Pro dosažení nejlepšího sacího účinku posouvejte turbokartáč při vysávání pomalu dopředu a dozadu.

Třásně koberce se hladce vykartáčují, když turbokartáč potáhnete po třásních, vždy od koberce k podlaze.

Nasazení turbokartáče (obr. 01)

- Místo podlahové hubice nasadte na sací trubici otáčením vlevo a vpravo turbokartáč. Musí zaklapnout západka.

Otevření otvoru pro vedlejší nasávání vzduchu (obr. 02)


Turbokartáč je poháněný proudem vzduchu vysavače. U hustě tkaných koberců mohou poklesnout otáčky turbokartáče, protože sací vstup je tak těsně obklopený vláknou koberce, že již nemůže proudit vzduch. Účinnost kartáčování pak případně nemusí být uspokojivá.

- V takovém případě otevřete otvor pro vedlejší nasávání vzduchu (horní obrázek).

Ve všech ostatních případech by měl být otvor pro vedlejší nasávání vzduchu zavřený, aby na podlahu působil celý sací výkon vysavače.

- Zavřete otvor pro vedlejší nasávání vzduchu (spodní obrázek).

Údržba

 Před každou údržbou turbokartáče vypněte vysavač a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Odstranění nití a vlasů (obr. 03)

- Nůžkami rozstříhejte vlákna a vlasy, které se omotaly kolem kartáčového válce. Pro vedení nůžek je na válci vodící drážka.

Částičky se pak vysají vysavačem.

Denne turbobørste overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen, inden turbobørsten tages i brug. Derved undgås skader på både personer og støvsugeren og turbobørsten.

Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer.

Sluk altid for støvsugeren efter brug, inden skift af tilbehør og før rengøring/vedligeholdelse. Træk stikket ud af stikkontakten.

Retningslinjer vedrørende brugen

- ▶ Turbobørsten bør kun bruges til støvsugning og børstning af tørre flader. Den må aldrig anvendes på mennesker eller dyr. Anden anvendelse eller ændringer af turbobørsten er ikke tilladt.
- ▶ Personer, der på grund af begrænsninger i fysisk eller psykisk formåen eller på grund af manglende erfaring eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene støvsugeren og turbobørsten sikkert, må ikke anvende disse uden opsyn eller vejledning fra en ansvarlig person.

Børn i huset

- ▶ Risiko for kvælning! Børn kan under leg vikle sig ind i emballagemateriale (fx folier) eller trække det over hovedet og blive kvalt. Opbevar derfor emballagedele uden for børns rækkevidde.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

- ▶ Børn under 8 år må ikke komme i nærheden af støvsugeren og turbobørsten, medmindre der holdes konstant opsyn med dem.
- ▶ Børn på 8 år eller derover må kun bruge støvsugeren og turbobørsten uden opsyn, hvis de er informeret om disses funktioner, så de kan betjene dem korrekt, og hvis de forstår de farer, der kan opstå ved forkert betjening.
- ▶ Børn må ikke rengøre eller vedligeholde støvsugeren og turbobørsten uden opsyn.
- ▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af støvsugeren og turbobørsten. Lad dem aldrig lege med støvsugeren og turbobørsten.

Teknisk sikkerhed

- ▶ Kontroller turbobørsten for synlige skader, inden den tages i brug. Tag aldrig en beskadiget turbobørste i brug.
- ▶ Turbobørsten må aldrig komme i vand, men må kun rengøres tørt eller med en let fugtig klud.

Den daglige brug

- ▶ Sluk altid for støvsugeren ved pauser i støvsugning for at undgå faresituationer.
- ▶ Tag ikke fat i børstevalsen, mens den kører.
- ▶ Turbobørsten må ikke anvendes i nærheden af hovedet.
- ▶ Sørg for at holde fx gardiner, tøjstykker og tørklæder væk fra turbobørsten.

- ▶ Brug ikke støvsugeren til letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser og ikke på steder, hvor sådanne stoffer opbevares.
- ▶ Støvsug ikke flader, som kan blive suget ind eller viklet om valsen.
- ▶ Brug aldrig støvsugeren til at støvsuge væske eller fugtigt snavs op. Rensede og vaskede små tæpper og væg til væg-tæpper skal være helt tørre, før de støvsuges.
- ▶ Brug aldrig støvsugeren til brændende eller glødende genstande, som fx cigaretter, aske eller kul.

Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af forkert anvendelse, fejlbetjening eller til-sidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.


Illustrationshenvisninger


De illustrationer, der henvises til, findes på folde-ud-siderne sidst i brugsanvisningen.

Turbobørstens egenskaber

Turbobørsten drives af støvsugerens sugestrøm. Børstevalsens rotation intensiverer opfangelsen af tråde, hår og fnug. Fire hjul holder turbobørsten på 1,5 mm afstand fra gulvet.

Anbefalet anvendelse

 Anvend ikke turbobørsten til ægte, håndknyttede tæpper, fx berbertæpper, persiske tæpper osv., eller til meget langluede tæpper. Turbobørsten kan trække tråde ud.

 Undlad at støvsuge kraftigt strukturerede eller ujævne gulve med turbobørsten. Turbobørstens bundplade kan komme i berøring med gulvet og beskadige det.

Turbobørsten er særligt velegnet til opfangning af tråde og hår fra kortluede tæppebelægninger.

Til støvsugning af hårde gulvbelægninger er gulvmundstykket eller en eventuelt gulvbørste bedre egnet.

Man skal dog først og fremmest overholde rengørings- og plejeanvisningerne fra producenten af gulvbelægningen.

Anvendelse af turbobørsten

- Den bedste sugeseffekt opnås ved at føre turbobørsten langsomt frem og tilbage.

Tæppefrynser børstes glatte ved at føre turbobørsten hen over frynserne fra tæppet og ud mod gulvet.

Turbobørsten sættes på (ill. 01)

- Sæt turbobørsten på støvsugerrøret i stedet for gulvmundstykket ved at dreje mod venstre og højre. Den skal gå i hak.

Ventilen til finindstilling af sugestykke åbnes (ill. 02)


Turbobørsten drives af støvsugerens sugestrøm. Ved tæt vævede tæpper kan turbobørstens omdrejningstal falde, da sugemunden er så tæt omsluttet af tæppeluv, at der ikke kan flyde nogen sugestrøm. Børsteeffekten er da muligvis ikke tilstrækkelig.

- Åbn i dette tilfælde ventilen til finindstilling af sugestykken (øverste billedudsnit).

I alle andre tilfælde bør ventilen til finindstilling af sugestykken være lukket, så støvsugerens fulde sugeseffekt virker mod gulvet.

- Luk ventilen til finindstilling af sugestykken (nederste billedudsnit).

Vedligeholdelse

 Før hver rengøring/vedligeholdelse af turbobørsten skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

Tråde og hår fjernes (ill. 03)

- Klip tråde og hår, der har viklet sig om børstevalsen, over med en saks. Før saksen via rillen i valsen.

Delene suges herefter op af støvsugeren.

ει - Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η βούρτσα Turbo ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Η παραβίαση της σωστής χρήσης της βούρτσας είναι επικίνδυνη και για το χειριστή και για τη βούρτσα.

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα Turbo. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους αλλά και την ηλεκτρική σκούπα και τη βούρτσα από οποιαδήποτε βλάβη.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας πάντα μετά από κάθε χρήση, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση. Βγάζετε το φικ από την πρίζα.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

► Χρησιμοποιείτε αυτή τη βούρτσα Turbo μόνο για καθαρισμα και βούρτσισμα στεγνών επιφανειών. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή στη βούρτσα Turbo δεν επιτρέπεται.

▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση της βούρτσας Turbo από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να χειριστούν τη βούρτσα και τη σκούπα με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.

Προστασία για τα παιδιά

- ▶ Κίνδυνος ασφυξίας! Τα παιδιά μπορεί κατά το παιχνίδι να τυλιχτούν στο υλικό συσκευασίας (π. χ. μεμβράνη) ή να το βάλουν στο κεφάλι τους και πάθουν ασφυξία. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Πρέπει να κρατάτε μακριά από τη σκούπα και τη βούρτσα Turbo παιδιά κάτω των οκτώ ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επιτήρησή σας.
- ▶ Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας και της βούρτσας Turbo από παιδιά άνω των οκτώ ετών μπορεί να γίνει, μόνο εφόσον σιγουρευτείτε απόλυτα, ότι έχουν καταλάβει το χειρισμό τους και ότι τους έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι ενός λανθασμένου χειρισμού.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν τη σκούπα και τη βούρτσα Turbo και να κάνουν εργασίες συντήρησης σε αυτές χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στη σκούπα και τη βούρτσα Turbo και μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτές.

Τεχνική ασφάλεια

- ▶ Πριν τη χρήση ελέγχετε τη βούρτσα Turbo για τυχόν ορατές ζημιές. Αν αυτή παρουσιάζει κάποια ζημιά, δεν επιτρέπεται να την θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Μη βυθίζετε ποτέ τη βούρτσα Turbo μέσα σε νερό. Την καθαρίζετε με ένα στεγνό ή ένα καλά στυμμένο υγρό πανί.
- ▶ Η Miele συνιστά:
Εγκαταστήστε κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις (επιτηρητές, σταθεροποιητές τάσης, συστήματα αδιάλειπτης τροφοδότησης ισχύος κ.λπ.) στην εσωτερική ηλεκτρική σας εγκατάσταση, ώστε να προλαμβάνεται η πρόκληση ζημιών ή η εμφάνιση ανωμαλιών στη λειτουργία των συσκευών σας.

Σωστή χρήση

- ▶ Βασικά θέτετε εκτός λειτουργίας την ηλεκτρική σκούπα στα διαλείμματα σκουπίσματος, για να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους.
- ▶ Προσέχετε να μην αγγίξετε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο.
- ▶ Μην πλησιάζετε ποτέ στο πρόσωπό σας τη βούρτσα Turbo.
- ▶ Κρατάτε μακριά από τη βούρτσα Turbo αντικείμενα, όπως κουρτίνες, φορέματα, κασκώλ.
- ▶ Μη σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή αέρια και μη σκουπίζετε σε χώρους που αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.

- ▶ Μην καθαρίζετε επιφάνειες στις οποίες υπάρχει ο κίνδυνος να αναρροφηθούν και να μπλεχτούν αντικείμενα.
- ▶ Μην απορροφάτε με τη σκούπα νερά ή άλλα υγρά ή υγρή βρωμιά. Αφήνετε τα φρεσκοπλυμένα χαλιά και δάπεδα να στεγνώσουν εντελώς, πριν τα σκουπίσετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- ▶ Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π.χ. τσιγάρα ή στάχτη ή κάρβουνα που μοιάζουν σβησμένα.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη και αντίθετη προς τους κανονισμούς χρήση καθώς και από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.


Παραπομπές εικόνων


Τις εικόνες που εμφανίζονται στα κεφάλαια θα βρείτε στις αναδιπλούμενες σελίδες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

Χαρακτηριστικά της βούρτσας Turbo

Η βούρτσα Turbo λειτουργεί μέσω του ρεύματος απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Η κίνηση του περιστρεφόμενου κυλίνδρου εντατικοποιεί την απορρόφηση κλωστών, μαλλιών και χνουδιών. Τέσσερα ροδάκια κρατούν τη βούρτσα Turbo σε μια απόσταση 1,5 χιλστ. από το δάπεδο.

Υποδείξεις για τη χρήση

 Μην σκουπίζετε με τη βούρτσα Turbo χαλιά καλής ποιότητας, χειροποίητα, π.χ. μπέρμπερ, περσικά κ.λπ., καθώς και χαλιά με πολύ μεγάλο πέλος και χαλιά από τοίχο σε τοίχο. Υπάρχει κίνδυνος να τραβηχτούν τα νήματα.

 Μην σκουπίζετε με τη βούρτσα Turbo ανώμαλα δάπεδα ή δάπεδα με σκληρή δομή. Η πλάκα βάσης της βούρτσας Turbo μπορεί να έρθει σε επαφή με το δάπεδο και να πάθει ζημιά.

Η βούρτσα Turbo είναι κατάλληλη για την απορρόφηση κλωστών και τριχών από ελαφριά χαλιά με κοντό πέλος.

Για το σκούπισμα ανθεκτικών δαπέδων είναι πιο κατάλληλο το πέλμα δαπέδου ή - αν υπάρχει - μια βούρτσα δαπέδου.

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Χρήση της βούρτσας Turbo

- Οδηγείτε τη βούρτσα Turbo κατά το σκούπισμα αργά μπρος πίσω, για να έχετε το καλύτερο αποτέλεσμα απορρόφησης.

Τα κρόσια των χαλιών βουρτσίζονται καλά, αν περάσετε τη βούρτσα Turbo πάνω από τα κρόσια και πάντα με φορά από το χαλί προς το δάπεδο.

Τοποθέτηση της βούρτσας Turbo (εικ. 01)

- Τοποθετείτε αντί του πέλματος δαπέδου τη βούρτσα Turbo στην άκρη του σωλήνα, περιστρέφοντάς τη αριστερά και δεξιά, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίησή του.

Άνοιγμα βαλβίδας ρύθμισης αέρα (εικ. 02)


Η βούρτσα Turbo λειτουργεί μέσω του ρεύματος απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Σε χαλιά με πυκνή ύφανση μπορεί να μειωθεί ο αριθμός στροφών της βούρτσας Turbo, γιατί το στόμιο απορρόφησης μπλοκάρεται από το πέλος του χαλιού σε τέτοιο βαθμό, ώστε να μην υπάρχει πια ρεύμα απορρόφησης. Έτσι το αποτέλεσμα του βουρτσίσματος ενδεχομένως να μην είναι ικανοποιητικό.

- Ανοίγετε σ' αυτήν την περίπτωση τη βαλβίδα ρύθμισης αέρα (επάνω τμήμα εικόνας).

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις η βαλβίδα ρύθμισης αέρα θα πρέπει να είναι κλειστή, έτσι ώστε όλη η ισχύς απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας να δρα στο δάπεδο.

- Κλείνετε τη βαλβίδα ρύθμισης αέρα (κάτω τμήμα εικόνας).

Συντήρηση

 Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία συντήρησης της βούρτσας Turbo και βγάζετε το φιλτράκι από την πρίζα.

Αφαίρεση κλωστών και μαλλιών (εικ. 03)

- Κόβετε με ένα ψαλίδι κλωστές και μαλλιά που έχουν μπερδευτεί γύρω από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο. Για τον σκοπό αυτόν μπορείτε να τοποθετήσετε το ψαλίδι στην ειδική αυλακιά που υπάρχει στον κύλινδρο.

Τα μικρά κομμάτια απορροφώνται στη συνέχεια από την ηλεκτρική σκούπα.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

Este turbo-cepillo cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el manejo indebido o incorrecto del mismo puede causar daños materiales y entrañar peligros para la seguridad del usuario.

Lea atentamente las instrucciones de manejo antes de utilizar por primera vez este turbo-cepillo. De este modo se protegerá usted y evitará daños en el aspirador y en el turbo-cepillo.

Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

Después del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el aspirador y desenchufe la clavija de la base del enchufe.

Uso apropiado

- ▶ Utilice el turbo-cepillo exclusivamente para aspirar superficies secas y cepillar suelos secos. No se deberá utilizar el turbo-cepillo para aspirar o cepillar partes del cuerpo humano o de animales. El resto de usos, cambios y modificaciones del turbo-cepillo quedan prohibidos.
- ▶ Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aspirador y el turbo-cepillo de una forma segura, no podrán hacer uso del aspirador o del turbo-cepillo sin la supervisión o permiso de un responsable.

Niños en casa

- ▶ ¡Peligro de ahogamiento! Al jugar, los niños podrían quedar enrollados en el material de embalaje (p. ej. plásticos) o cubrirse la cabeza con él y ahogarse. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados del aspirador y del turbo-cepillo, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- ▶ El uso del turbo-cepillo por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aspirador de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.
- ▶ Los niños no deben limpiar o conectar el aspirador o el turbo-cepillo sin supervisión.
- ▶ Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del turbo-cepillo. No deje jamás que los niños jueguen con el aspirador o con el turbo-cepillo.

Seguridad técnica

- ▶ Antes de la puesta en servicio, compruebe que el turbo-cepillo no presente daños externos visibles. No lo ponga en funcionamiento, en caso de estar dañado.
- ▶ No sumerja nunca el turbo-cepillo en agua y límpielo sólo con un paño seco o ligeramente húmedo.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

Uso apropiado

- ▶ Desconecte el aspirador inmediatamente en los descansos, a fin de evitar cualquier riesgo.
- ▶ Durante la aspiración, no toque el rodillo mientras gira.
- ▶ No aspire con el turbo-cepillo cerca de la cabeza.
- ▶ No acerque el turbo-cepillo a objetos como cortinas, prendas de vestir o bufandas.
- ▶ No aspire sustancias fácilmente inflamables o explosivas ni gases y no pase el aspirador en los lugares donde se encuentran almacenadas estas sustancias.
- ▶ No aspire superficies donde exista el riesgo de aspirar o enrollar objetos.
- ▶ No aspire líquidos o suciedad húmeda. Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas con limpiadores de espuma, cerciőrese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.
- ▶ No aspire objetos encendidos o ascuas, p. ej. cigarrillos ni ceniza o carbón aparentemente apagados.

Miele no se hace responsable de los dańos y perjuicios ocasionados por el uso indebido o manejo incorrecto del aparato o por ignorar las indicaciones y advertencias de seguridad.


Indicación respecto a las ilustraciones


Las ilustraciones que se indican en los capítulos se encuentran al final de las contracubiertas de las presentes instrucciones de uso.

Propiedades del turbo-cepillo

El turbo-cepillo se acciona con la corriente de aspiración del aparato. La rotación del rodillo con cerdas favorece la eliminación de hilos, pelos o pelusas. Cuatro ruedas separan el turbo-cepillo a una distancia de 1,5 mm del suelo.

Recomendaciones de uso

 No utilice el turbo-cepillo para aspirar alfombras de alta calidad hechas a mano, p. ej., alfombras bereberes o persas, etc., ni tampoco alfombras de pelo muy largo ni moquetas. Existe el riesgo de dañar el tejido.

 No utilice el turbo-cepillo sobre pavimentos que presenten fuertes texturas y superficies desiguales. La placa de fondo del turbo-cepillo podría entrar en contacto con el suelo y dañarlo.

El turbo-cepillo está especialmente indicado para retirar fibras y cabellos de alfombras o felpudos de pelo corto.

Para limpiar suelos duros resulta más apropiado el cepillo universal o, en caso de estar disponible, cepillo para parquet.

Recomendamos que consulte primero las instrucciones de limpieza y conservación del fabricante de su revestimiento de suelo.

Utilización del turbo-cepillo

- Al aspirar, desplace lentamente el turbo-cepillo hacia delante y hacia atrás para lograr una eficacia de aspiración óptima.

Puede cepillar los flecos de las alfombras pasando el turbo-cepillo por los flecos desde la alfombra hacia el pavimento.

Enganchar el turbo-cepillo (fig. 01)

- En lugar de la tobera, acople el turbo-cepillo al aspirador haciendo movimientos hacia la izquierda y la derecha hasta que el bloqueo encaje perfectamente.

Abrir la válvula reguladora de aire (fig. 02)


El turbo-cepillo se acciona mediante la corriente de succión del aspirador. El número de revoluciones puede disminuir en caso de alfombras de tejido grueso, ya que la boca de succión se queda tan pegada a la superficie de la alfombra que impide que haya corriente de succión. En estos casos el efecto del cepillado podría resultar insatisfactorio.

- En este caso abra la válvula reguladora de aire (detalle superior).

En el resto de casos, la válvula reguladora de aire puede estar cerrada, para que la potencia de absorción del aspirador no disminuya.

- Cierre la válvula reguladora de aire (detalle inferior)

Mantenimiento

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el turbo-cepillo y desenchúfelo de la red eléctrica.

Retirar hilos y cabellos (fig. 03)

- Corte con una tijera los hilos y cabellos que se hayan enrollado en el rodillo de cerdas. El cepillo dispone de una ranura para introducir la tijera.

A continuación, el aspirador aspirará los hilos y cabellos cortados.

Tämä turbosuutin täyttää asetetut turvallisuusmääräykset. Laitteen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Lue tämä käyttöohje ennen kuin alat käyttää turbosuutinta. Perehtymällä käyttöohjeeseen vältät mahdolliset vahingot ja turbosuuttimen rikkoontumisen.

Säilytä tämä käyttöohje! Jos luovutat laitteen uudelle omistajalle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

Kytke pölynimuri pois päältä käytön jälkeen ja aina kun vaihdat varusteita. Irrota myös pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa.

Määräystenmukainen käyttö

- ▶ Turbosuutinta saa käyttää vain kuivien pintojen imurointiin ja harjaamiseen. Turbosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä eikä eläimiä. Suuttimen kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, kuten myös kaikenlaiset suuttimeen tehdyt jälkiasennus- ja muutostyöt.
- ▶ Henkilöt, jotka eivät pysty käyttämään pölynimuria ja tätä turbosuutinta turvallisesti fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä puutteellisuuden vuoksi tai jotka ovat kokemattomia ja tietämättömiä laitteiden toiminnasta, eivät saa käyttää pölynimuria eivätkä tätä suutinta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta.

Jos kotonasi on lapsia

- ▶ Tukehtumisvaara! Jos lapset saavat leikkiä pakkausmateriaaleilla, he saattavat vetää esim. pakkausmuoveja päänsä yli ja tukehtua niihin. Pidä siksi lapset loitolla pakkausmateriaaleista.
- ▶ Älä päästä alle 8-vuotiaita lapsia pölynimurin ja turbosuuttimen lähelle, ellet pidä heitä jatkuvasti silmällä.
- ▶ Yli 8-vuotiaat lapset saavat käyttää pölynimuria ja turbosuutinta ilman valvontaa ainoastaan, jos heitä on opastettu laitteen toimintaan siten, että he osaavat käyttää laitetta turvallisesti ja että he tunnistavat laitteen vääränlaiseen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa pölynimuria ja turbosuutinta ilman valvontaa.
- ▶ Valvo pölynimurin ja turbosuuttimen läheisyydessä oleskelevien lasten toimintaa. Älä koskaan anna lasten leikkiä imurilla ja turbosuuttimella.

Tekninen turvallisuus

- ▶ Tarkista turbosuutin ulkoisten vaurioiden varalta ennen sen käyttöönottoa. Jos suutin on vahingoittunut, älä ota sitä käyttöön.
- ▶ Turbosuutinta ei saa koskaan upottaa veteen. Puhdista se ainoastaan kuivalla tai kevyesti kostutetulla rievulla.

Asianmukainen käyttö

- ▶ Kytke pölynimuri aina pois päältä, kun pidät tauon imuroinnissa. Näin vältyt mahdollisilta vahingoilta!

- ▶ Älä missään tapauksessa koske pyörivään harjatelaan.
- ▶ Älä pidä turbosuutinta pääsi lähetyvillä.
- ▶ Pidä turbosuutin loitolla verhoista sekä hameista, hui-veista ja muista roikkuvista vaatteista.
- ▶ Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä tai kaasuja. Älä myöskään imuroi tiloissa, jossa säilytetään täl-laisia aineita.
- ▶ Älä imuroi pintoja, jotka voivat imeytyä harjatelan sisään ja tukkia suuttimen!
- ▶ Älä imuroi nesteitä tai märkää likaa. Kun imuroit kosteita mattoja tai kun puhdistat kokolattiamattoja vaahtopesuai-neella, anna pesuaineen kuivua täysin ennen imurointia.
- ▶ Älä imuroi hehkuvaa tuhkaa ja hiiltä tai edes sammunutta tuhkaa tai hiiltä. Ne saattavat sytyttää pölynimurin tuleen.

Miele ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat lait-teen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä tai turvalli-suusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Kuvaviittaukset

Kuvat, joihin tekstissä viitataan, löytyvät käyttöohjeen lopussa olevilta auki taitettavilta sivuilta.

Turbosuuttimen ominaisuudet

Turbosuutin toimii imurin oman imuvoiman avulla, ja sen pyörivä harjatela irrottaa tehokkaasti paitsi pölyn, myös itsepintaiset langat, hiukset ja nöyhdän. Suuttimen neljä pyörää pitävät sen 1,5 mm:n etäisyydellä lattiasta.

Käyttösuositus

⚠ Älä käytä turbosuutinta, kun imuroit arvokkaita, käsinkudottuja mattoja, mm. persialais- tai turkkilaismattoja, tai erittäin pitkänukkaisia mattoja tai kokolattiamattoja. Suutin saattaa vetää lankoja tällaisista matoista.

⚠ Älä käytä turbosuutinta kohokuvioisten tai epätasaisten lattiapintojen imurointiin. Turbosuuttimen harjatela voi ottaa kiinni lattiaan ja vahingoittaa sitä.

Turbosuutin sopii erityisen hyvin nöyhdän ja hiusten irrottamiseen lyhytnukkaisista matoista.

Kovien lattiapintojen imurointiin suosittelemme tavallista lattia-mattosuutinta tai kovien pintojen lattiasuutinta, jos sellainen on.

Noudata aina ensisijaisesti imuroitavan pinnan valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.

Turbosuuttimen käyttö

- Liikuttele turbosuutinta matoilla ja kokolattiamatoilla hitaasti edestakaisin. Näin saat parhaan puhdistustuloksen.

Voit imuroida myös mattojen hapsut, mutta muista liikuttaa suutinta aina matolta lattian suuntaan, ei päinvastoin.

Turbosuuttimen kiinnitys (kuva 01)

- Kiinnitä turbosuutin lattiasuuttimen tilalle imuputken päähän edestakaisin kiertämällä. Suuttimen on napsahdettava kuuluvasti paikalleen.

Ilmamäärän säätimen käyttö (kuva 02)

Turbosuutin toimii imurin imuvoiman avulla. Paksuja ja tiiviitä mattoja imuroitaessa turbosuuttimen kierrosluku voi laskea, jos matto ympäröi imuaukon niin tiiviisti, ettei ilma pääse virtaamaan. Tämä heikentää puhdistustulosta.

- Jos näin käy, avaa ilmamäärän säädin (ylempi kuva).

Pidä ilmamäärän säädin muulloin suljettuna, jotta imurin koko imuteho kohdistuu lattiaan.

- Sulje ilmamäärän säädin (alempi kuva).

Huoltotoimet

⚠ Kytke pölynimuri pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen turbosuuttimen puhdistusta tai huoltoa.

Langanpätkien ja hiusten irrottaminen (kuva 03)

- Leikkaa harjatelan ympärille kiertyneet langat ja hiukset poikki saksilla. Telassa on tätä varten ura, jota pitkin voit ohjata saksia.

Näin ne irtoavat telasta ja joutuvat imuuriin, kun käynnistät imurin uudelleen.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

Cette turbobrosse répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cette turbobrosse pour la première fois. Vous vous protégez et évitez ainsi de détériorer votre aspirateur et votre turbobrosse.

Conservez ce mode d'emploi et veuillez le remettre en cas de cession de cet appareil.

Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque nettoyage / entretien. Débranchez la fiche de l'aspirateur.

Utilisation conforme

► Utilisez la turbobrosse exclusivement pour aspirer et broser des surfaces sèches. N'utilisez jamais cette turbobrosse pour broser ou aspirer des éléments se trouvant sur des animaux ou des personnes. Toute autre utilisation, transformation ou modification apportée sur cet accessoire sont à proscrire !

► Les personnes qui en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur ignorance, ne peuvent pas utiliser cet aspirateur et cette turbobrosse en toute sécurité, ne doivent pas les utiliser sans la surveillance et les instructions d'une personne responsable.

Précautions à prendre avec les enfants

- ▶ Risque d'asphyxie ! Les enfants se mettent en danger en s'enveloppant dans les matériaux d'emballage (film plastique, par exemple) ou en glissant leur tête à l'intérieur. Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de la turbobrosse à moins qu'ils ne soient sous étroite surveillance.
- ▶ Les enfants de huit ans et plus ne sont autorisés à utiliser la turbobrosse sans la présence d'un adulte que s'il leur a été expliqué comment l'utiliser sans danger. Vérifiez qu'ils ont compris les risques encourus en cas de mauvaise manipulation de la turbobrosse.
- ▶ Les enfants ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage ou à l'entretien de la turbobrosse hors de la surveillance d'un adulte.
- ▶ Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de la turbobrosse. Ne les laissez pas jouer avec la turbobrosse.

Sécurité technique

- ▶ Avant toute utilisation, vérifiez que la turbobrosse ne présente aucun dommage apparent. N'utilisez jamais une turbobrosse qui présente des dommages.
- ▶ Ne plongez jamais la turbobrosse dans l'eau. Nettoyez tous les éléments avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Précautions d'utilisation

- ▶ Eteignez toujours l'aspirateur quand vous faites une pause afin de prévenir tout danger potentiel.
- ▶ N'introduisez jamais vos doigts à l'intérieur de l'électrobrosse.
- ▶ N'approchez jamais la turbobrosse d'un visage !
- ▶ N'approchez pas la turbobrosse de tissus (rideaux, écharpes, robes, jupes, etc.).
- ▶ N'aspirez pas de produits ni de gaz inflammables ou explosifs. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux dans lesquels sont stockés ces produits.
- ▶ N'aspirez jamais les surfaces susceptibles d'être avalées dans le tube d'aspiration ou de s'emmêler à l'appareil.
- ▶ N'aspirez pas de liquides ou d'éléments humides ! Laissez sécher complètement les tapis et moquettes shampooinés avant de les aspirer.
- ▶ N'aspirez pas d'objets incandescents comme les cendres, le charbon qui semblent éteints.

Miele ne peut pas être tenu pour responsable pour les dommages qui résulteraient d'une mauvaise utilisation et qui iraient à l'encontre des consignes de sécurité.


Références des croquis


Vous trouverez les croquis signalés aux différents chapitres dans les volets en fin de mode d'emploi.

Caractéristiques de la turbobrosse

C'est le flux d'aspiration de l'aspirateur qui entraîne la turbobrosse. La rotation de la brosse cylindrique multiplie l'efficacité d'aspiration des cheveux, des fils et des peluches. Quatre roulettes permettent à la turbobrosse de rester à 1,50 mm du sol.

Conseils d'utilisation

 N'utilisez pas la turbobrosse pour aspirer des tapis de valeur tissés à la main tels que tapis berbères, persans, etc. ou des tapis et moquettes à poils très longs. Vous risqueriez sinon de tirer des fils de trame.

 N'utilisez pas la turbobrosse pour aspirer des sols très structurés ou inégaux. La plaque de la turbobrosse pourrait entrer en contact avec le sol et l'endommager.

La turbobrosse est parfaite pour aspirer cheveux, poils et fils des tapis ou moquettes à poil court.

La brosse bipositionnelle ou si possible la brosse parquets conviennent mieux au nettoyage des sols durs.

Toutefois, veuillez vous conformer aux conseils de nettoyage et d'entretien du fabricant du revêtement de sol.

Utilisation

- Pour un résultat d'aspiration optimal, passez la turbobrosse lentement, d'avant en arrière.

Pour lisser les franges des tapis, commencez toujours par passer la turbobrosse sur le bord du tapis puis tirez vers l'extrémité des franges.

Installer la turbobrosse (croquis 01)

- Remplacez la brosse bipositionnelle par la turbobrosse dans le tube d'aspiration en tournant à droite et à gauche, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Ouvrir le curseur d'air additionnel (croquis 02)


C'est le flux d'aspiration de l'aspirateur qui entraîne la turbobrosse. Or lorsqu'elle aspire des tapis épais, la turbobrosse est susceptible de ralentir. L'ouverture d'aspiration s'enfonce tellement dans le tapis que le flux d'aspiration n'a plus assez de place. Il se peut que le résultat ne soit pas satisfaisant.

- Le cas échéant, ouvrez le curseur d'air additionnel (encadré du haut).

Dans les autres cas, laissez le curseur d'air additionnel fermé afin de concentrer toute la puissance d'aspiration à l'intérieur de l'appareil.

- Ouvrez le curseur d'air additionnel (encadré du bas).

Maintenance

 Eteignez l'aspirateur et débranchez la prise murale de la turbo-brosse avant toute opération de maintenance.

Eliminer fils et cheveux (croquis 03)

- Avec des ciseaux, coupez les fils, les poils et les cheveux qui se sont enroulés autour de la brosse cylindrique. Une rainure de guidage dans la longueur vous indique où passer les ciseaux.

Ils sont ensuite aspirés par l'aspirateur.

A turbókefe megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. Azonban a szakszerűtlen használata személyi és tárgyi sérülésekhez vezethet.

A turbókefe első használata előtt olvassa el a használati utasítást. Ezáltal megóvja magát és másokat és elkerüli a turbókefe károsodásait.

Őrizze meg a használati utasítást és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak.

Használat után, minden tartozék csere és minden tisztítás / karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a porszívót. Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Rendeltetésszerű használat

▶ A turbókefét kizárólag száraz felületek szívására és kefézésére használja. Embereket és állatokat nem szabad a turbókefével porszívózni vagy lekefélni. A turbókefe semmilyen más alkalmazási módja, átépítése vagy megváltoztatása nem engedélyezett.

▶ Olyan személyeknek, akik fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik, tapasztalatlanságuk, vagy tudatlanságuk miatt nincsenek abban az állapotban, hogy a porszívót és a turbókeféket kezelhetnék, nem szabad a porszívót és a turbókefét felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül használni.

Gyermekek a háztartásban

- ▶ Fulladásveszély! A gyermekek játék közben a csomagolóanyagokat (pl. fólia) magukra tekerhetik, vagy a fejükre húzhatják és megfulladhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.
- ▶ A nyolc év alatti gyermekeket tartsa távol a porszívótól és a turbókefétől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ Nyolc év feletti gyermekeknek csak akkor szabad a porszívót és a turbókefét felügyelet nélkül használni, ha a porszívót és a turbókefét úgy elmagyarázták nekik, hogy azt biztonságosan kezelni tudják. A gyermekeknek fel kell tudni ismerni és meg kell tudni érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad a porszívót és a turbókefét felügyelet nélkül tisztítani vagy karbantartani.
- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a porszívó és a turbókefe közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a porszívóval és a turbókefével játszani.

Műszaki biztonság

- ▶ Ellenőrizze a használat előtt a turbókefe látható sérüléseit. Sérült turbókefét ne vegyen használatba.
- ▶ Soha ne merítse a turbókefét vízbe, és csak száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa.

Szakszerű használat

- ▶ A porszívózási szünetekben kapcsolja ki a porszívót a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ Porszívózás közben ne nyúljon a forgó hengerkefék közé.
- ▶ A turbókefével ne porszívózzon a fej közelében.
- ▶ Tartsa a tárgyakat, mint pl. függönyök, ruhák, sálak, kábelek a turbókefétől távol.
- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen gyúlékony, vagy robbanásveszélyes anyagot, vagy gázt, és ne porszívózzon olyan helyen, ahol ilyeneket raktároznak.
- ▶ Ne porszívózzon olyan felületeket, amelyeknél felszívás vagy felcsavarodás veszélye áll fenn.
- ▶ Ne szívjon fel folyadékot és semmilyen nedves szennyeződést. A nedvesen tisztított vagy habbal beszórt szőnyegeket vagy padlószőnyeget a porszívózás előtt hagyja teljesen kiszáradni.
- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen égő, vagy izzó tárgyat, mint pl. cigarettát, vagy látszólag kialudt hamut, ill. szenet.

A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket nem rendeltetésszerű használat, hibás működtetés, és a biztonsági utasítások, és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása okoz.


Ábra hivatkozások


Az egyes fejezetekben megadott ábrákat ennek a használati utasításnak a végén, a kihajtható oldalakon találja.

A turbókefe tulajdonságai

A turbókefét a porszívó szívóárama hajtja meg. A kefehenger forgása erősíti a szövetszálak, hajszálak és szőszök felvételét. A turbókefét 4 görgő 1,5 mm magasságban tartja a padló felett.

Alkalmazási ajánlások

 Ne porszívózzon a turbókefével értékes, kézi csomózású szőnyeget, pl. berber, perzsa, stb., és extra hosszúságú szőnyeget és padlószőnyeget. Fennáll a veszélye, hogy szövetszálakat húz ki.

 A turbókefével ne porszívózzon erősen strukturált, vagy egyenetlen padlókat. A turbókefe alja hozzáérhet ehhez a padlóhoz és megsértheti azt.

A turbókefe különösen alkalmas a szövetszálak és a hajszálak felszedésére a rövidszálas textilburkolatokról.

A kemény padlók tisztítására a padló szívófej, vagy - ha van - egy padlókefe jobban alkalmas.

Első sorban azonban a padlóburkolat gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

A turbókefe használata

- Porszívózás közben mozgassa lassan előre és hátra a turbókefét, hogy a legjobb szívóhatást érje el.

A szőnyegszálakat simára keféli, ha a turbókefét a szövetszálakon áthúzza, mindig a szőnyegről a padló felé.

A turbókefe felcsatolása (01. ábra)

- Helyezze fel a padló szívófej helyett a turbókefét jobbra-balra forgatva a szívócsőre, amíg a reteszelés észrevehetően bepattan.

A mellékkevegő beállító nyitása (02. ábra)


A turbókefét a porszívó szívóárama hajtja meg. A sűrűszövésű szőnyegeknel a turbókefe fordulatszáma csökkenhet, mert olyan szorosan tapad a szívónyílás a szőnyegpadlóhoz, hogy nem tud több szívóáram áramlani. A kefézés hatása így adott esetben nem kielégítő.

- Ebben az esetben nyissa ki a mellékkevegő-szabályozót (felső képrészlet).

Minden más esetben a mellékkevegő szabályozónak zárva kell lennie, hogy a porszívó teljes szívóereje hasson a padlóra.

- Zárja el a mellékkevegő-szabályozót (alsó képrészlet).

Karbantartás

 Kapcsolja ki a porszívót a turbókefe minden karbantartás előtt, és húzza ki a hálózati a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

A szövetszalak és hajszalak eltávolítása (03. ábra)

- Vágja szét egy ollóval a szövetszalakat és a hajszalakat, amik a kefehengerre tekeredtek. Az olló vezetéséhez a hengeren van egy vezetőhorony.

A darabkákat azt követően a porszívó felszívja.

it - Istruzioni di sicurezza e avvertenze

Questa turbospazzola è conforme alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza. Un uso improprio può provocare danni a persone e cose.

Prima di utilizzare per la prima volta la turbospazzola leggere con attenzione le istruzioni d'uso. In questo modo si evitano pericoli per le persone e danni sia all'aspirapolvere che alla turbospazzola.

Conservare con cura il presente libretto d'istruzioni e consegnarlo anche a eventuali futuri utenti.

Spegnere sempre l'aspirapolvere dopo l'uso, prima di sostituire gli accessori e di effettuare ogni intervento di pulizia/manutenzione. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

Uso previsto

- ▶ Utilizzare la turbospazzola solo per aspirare oggetti asciutti e pavimenti asciutti. Non aspirare o spazzolare con la turbospazzola persone né animali. Qualsiasi uso diverso da quello previsto, modifiche o trasformazioni della turbospazzola non sono ammessi.
- ▶ Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza l'aspirapolvere e la turbospazzola, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.

Bambini

- ▶ Pericolo di soffocamento! I bambini potrebbero per gioco avvolgersi nel materiale di imballaggio (ad es. nella pellicola) o avvolgervi la testa e soffocare. Tenere lontano dai bambini il materiale d'imballaggio.
- ▶ Tenere lontano dall'aspirapolvere e dalla turbospazzola i bambini al di sotto degli otto anni, oppure sorvegliarli costantemente.
- ▶ I ragazzini più grandi e responsabili (in ogni caso non al di sotto degli otto anni) possono utilizzare l'aspirapolvere e la turbospazzola senza sorveglianza solo ed esclusivamente se è stato loro spiegato come farlo e se sono in grado di farlo in tutta sicurezza. È importante che sappiano riconoscere e comprendere quali pericoli possono derivare da un uso non corretto dell'apparecchio.
- ▶ In ogni caso non permettere loro di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione all'aspirapolvere o alla turbospazzola senza sorveglianza.
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze dell'aspirapolvere e della turbospazzola. Non permettere loro di giocarci.

Sicurezza tecnica

- ▶ Prima dell'uso, controllare che la turbospazzola non presenti danni visibili. Non mettere in funzione una turbospazzola danneggiata.

it - Istruzioni di sicurezza e avvertenze

▶ Non immergere mai per nessun motivo la turbospazzola in acqua; pulirla solamente con un panno asciutto oppure solo leggermente inumidito.

Impiego corretto

▶ Spegnere sempre l'aspirapolvere durante le pause di lavoro, per evitare qualsiasi pericolo.

▶ Non infilare mai le dita o le mani nel rullo mentre è in movimento.

▶ Non aspirare con la turbospazzola ad altezza della testa.

▶ Tenere lontani dalla turbospazzola oggetti come tende, abiti, sciarpe.

▶ Non aspirare sostanze facilmente infiammabili o esplosive, né gas; non passare l'aspirapolvere nemmeno in locali dove tali sostanze sono depositate.

▶ Non aspirare superfici che per la loro conformazione possano essere aspirate o arrotolarsi.

▶ Non aspirare con l'aspirapolvere liquidi e sporco bagnato. Prima di passare l'aspirapolvere su moquette e/o tappeti lavati o inumiditi, aspettare che siano completamente asciutti.

▶ Non aspirare oggetti ardenti o incandescenti, come sigarette, cenere o carbone apparentemente spenti.

Miele non risponde per i danni causati da un uso diverso da quello previsto, da impostazioni sbagliate dell'apparecchio e dall'inosservanza delle istruzioni per la sicurezza e delle avvertenze.


Nota relativa alle immagini


Le immagini indicate nei capitoli sono riportate alla fine delle presenti istruzioni d'uso, nelle pagine pieghevoli.

Caratteristiche turbospazzola

La turbospazzola viene azionata dalla corrente d'aria generata dall'aspirapolvere. La rotazione del rullo intensifica la raccolta di fili, capelli e lanugine. Quattro rotelle mantengono la turbospazzola a una distanza di 1,5 mm dal pavimento.

Consigli per l'uso

 Non utilizzare la turbospazzola per aspirare tappeti di pregio, ad es. persiani e tappeti o moquette a pelo molto lungo. Sussiste il pericolo di tirare i fili.

 Non utilizzare la turbospazzola per aspirare pavimenti strutturati o non perfettamente lisci. La piastra della turbospazzola potrebbe toccare il pavimento e danneggiarlo.

La turbospazzola è particolarmente adatta ad aspirare fili e capelli da moquette e tappeti a pelo corto.

Per la pulizia dei pavimenti duri è più adatta - qualora presente - una bocchetta universale oppure una spazzola per pavimenti.

Attenersi innanzitutto alle indicazioni sulla pulizia del produttore del pavimento, del tappeto o della moquette.

Uso turbospazzola

- Per aspirare in modo corretto ed efficace, muovere la turbospazzola lentamente avanti e indietro sulla superficie da passare.

Per lisciare le frange dei tappeti, usare la spazzola sulle frange sempre dall'interno verso l'esterno ovvero dal tappeto al pavimento.

Montare la turbospazzola (Fig. 01)

- Infilare la turbospazzola al posto della bocchetta ruotandola leggermente a destra e sinistra sul tubo rigido, finché si incastra.

Aprire l'aria secondaria (Fig. 02)


La turbospazzola viene azionata dalla corrente d'aria generata dall'aspirapolvere. Con i tappeti a trama fitta il numero di giri della turbospazzola può diminuire, perché l'apertura di aspirazione viene serrata così saldamente che non circola più la corrente d'aria. L'effetto di aspirazione in tal caso non risulterà soddisfacente.

- Aprire in questo caso l'aria secondaria (v. immagine in alto).

In tutti gli altri casi l'aria secondaria dovrebbe restare chiusa, di modo da ottenere la massima prestazione di aspirazione sul pavimento.

- Chiudere l'aria secondaria (v. immagine in basso).

Manutenzione

 Spegnere sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla turbospazzola ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Rimuovere fili e capelli (Fig. 03)

- Tagliare con le forbici fili e capelli che si fossero arrotolati sul rullo. Sul rullo è prevista un'apposita scanalatura per infilare le forbici.

Aspirare i residui con l'aspirapolvere.

Deze borstel voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik echter kan persoonlijk letsel of beschadigingen tot gevolg hebben.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de borstel voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan uw stofzuiger en de borstel.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Schakel na gebruik, vóór het wisselen van hulpstukken en vóór onderhoudswerkzaamheden de stofzuiger uit. Trek de stekker uit de contactdoos.

Verantwoord gebruik

- ▶ De borstel is voor het zuigen en borstelen van droge oppervlakken. Ieder ander gebruik is niet toegestaan. De specificaties van de borstel mogen niet worden gewijzigd. Mensen en dieren (kleding, vacht, etc.) mogen niet met de borstel worden gezogen of geborsteld.
- ▶ Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die in staat zijn het apparaat veilig te bedienen en die volledig op de hoogte zijn van de inhoud van de gebruiksaanwijzing!

Kinderen

- ▶ Verstikkingsgevaar! Kinderen kunnen zich tijdens het spelen in verpakkingsmateriaal wikkelen (bijvoorbeeld in folie) of het materiaal over hun hoofd trekken en stikken. Houd verpakkingsmaterialen bij kinderen vandaan.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- ▶ Houd kinderen onder acht jaar op een afstand, tenzij u voortdurend toezicht houdt.
- ▶ Kinderen vanaf acht jaar mogen de stofzuiger en de borstel alleen zonder toezicht gebruiken als ze weten hoe ze deze veilig moeten bedienen. De kinderen moeten zich bewust zijn van de gevaren van een foutieve bediening.
- ▶ Kinderen mogen het apparaat en de borstel niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- ▶ Houd kinderen in de gaten als deze zich in de buurt van de stofzuiger en de borstel bevinden. Laat kinderen nooit met de stofzuiger en de borstel spelen.

Technische veiligheid

- ▶ Controleer de borstel voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde borstel niet in gebruik.
- ▶ Dompel de turboborstel nooit in water en reinig de borstel alleen droog of met een iets vochtige doek.

Veilig gebruik

- ▶ Schakel de stofzuiger uit als u even pauzeert. U vermijdt zo onnodige risico's.
- ▶ Raak de draaiende borstelas niet aan.
- ▶ Houd de borstel niet bij het hoofd.
- ▶ Houd de borstel niet te dicht bij voorwerpen zoals gordijnen, kleding, sjaals, etc.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- ▶ Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gasen op in verband met explosiegevaar. Zuig ook nooit in een ruimte waar dergelijke stoffen opgeslagen liggen.
- ▶ Zuig geen voorwerpen of materialen die kunnen worden opgezogen of opgewikkeld.
- ▶ Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op. Laat met water of sop gereinigde oppervlakken eerst helemaal opdrogen, voordat u gaat zuigen.
- ▶ Zuig nooit brandende of gloeiende voorwerpen op (zoals sigarettenpeuken, as en kolen).

Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, door foutieve bediening en door het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.


Verwijzing naar afbeeldingen


De afbeeldingen waarnaar met nummers wordt verwezen, vindt u op de uitklappagina's achter in deze gebruiksaanwijzing.

Eigenschappen van de turboborstel

De turboborstel wordt door de zuigkracht van de stofzuiger aangedreven. Door het roteren van de borstelas worden draadjes en haren beter opgenomen. Vier looprollen zorgen ervoor dat de borstel 1,5 mm boven de grond blijft.

Gebruik van de borstel

 Zuig met de borstel geen hoogwaardige, met de hand geknoopte tapijten, zoals berbers en Perzische tapijten, alsmede hoogpolige tapijten en vloerbedekkingen. Er zouden mogelijk draden uitgetrokken kunnen worden.

 Zuig met de borstel geen vloeren met een grove structuur of met veel oneffenheden. De bodemplaat van de borstel zou de vloer kunnen raken en deze kunnen beschadigen.

De borstel is met name geschikt voor het verwijderen van draadjes en haren van laagpolige textiele vloerbedekkingen.

Om harde vloerbedekkingen (zoals parket) te zuigen, adviseren wij het gebruik van de universele zuigmond of van de speciale parketborstel.

Houdt u zich echter in de eerste plaats aan de reinigings- en onderhoudsinstructies van de fabrikant van de vloerbedekking.

Gebruik van de turboborstel

- Schuif de borstel bij het zuigen rustig heen en weer. U bereikt dan het beste resultaat.

Tapijtfranjes borstelt u glad door de borstel over de franjes te trekken. Beweeg de borstel steeds van het tapijt naar de vloer toe.

Het aanbrengen van de turboborstel (afb. 01)

- Steek de turboborstel in plaats van de zuigmond op de zuigbuis (naar links en rechts draaiend). Er moet een duidelijke klik te horen zijn.

Mechanische zuigkrachtregelaar (afb. 02)


De turboborstel wordt aangedreven door de luchtstroom van de stofzuiger. Bij dichtgeweven vloerbedekking of tapijt kan de borstel langzamer gaan draaien, omdat de zuigmond zodanig door vezels wordt omsloten dat er nauwelijks lucht kan doorstromen. Het borsteleffect kan dan onvoldoende zijn.

- Zet in dat geval de mechanische zuigkrachtregelaar open (detail boven).

In alle andere gevallen moet de mechanische zuigkrachtregelaar gesloten blijven zodat de vloerbedekking met de volle zuigkracht gereinigd wordt.

- Sluit de mechanische zuigkrachtregeelaar (detail onder).

Onderhoud

 Schakel de stofzuiger voor elk onderhoud aan de borstel uit en trek de stekker uit de contactdoos.

Draden en haren verwijderen (afb. 03)

- Draadjes, haren en dergelijke die zich om de borstelas hebben gewikkeld, kunt u met een schaar doorknippen. De borstelas heeft een speciale groef waarlangs u kunt knippen.

U kunt de verontreinigingen daarna met de stofzuiger opzuigen.

no - Sikkerhetsregler

Denne turbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Hvis den ikke brukes forskriftsmessig, kan det likevel føre til skade på personer og gjenstander.

Les bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke turbobørsten. Du beskytter deg selv og andre og unngår skader på støvsugeren og turbobørsten.

Ta vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier.

Slå alltid av støvsugeren etter bruk, før du skifter tilbehør og før rengjøring/vedlikehold. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Forskriftsmessig bruk

- ▶ Turbobørsten skal kun brukes til støvsuging og børsting av tørre flater. Mennesker og dyr må ikke støvsuges eller børstes med turbobørsten. Andre bruksmåter, ombygginger og forandringer av turbobørsten er ikke tillatt.
- ▶ Personer, som på grunn av sin psykiske eller fysiske tilstand eller pga. sin uerfarenhet eller uvitenhet ikke er i stand til å betjene støvsugeren og turbobørsten på en sikker måte, må ikke bruke støvsugeren og turbobørsten uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.

Barn i husholdningen

- ▶ Fare for kvelning! Hvis barn leker med forpakkingsmaterialer, kan de vikle seg inn i f. eks. folie eller trekke den over hodet og kveles. Hold forpakkingsmaterialene vekk fra barn.

- ▶ Barn under åtte år må holdes vekk fra støvsugeren og turbobørsten, med mindre de er under konstant tilsyn.
- ▶ Barn over åtte år, får bare betjene støvsugeren og turbobørsten uten tilsyn, dersom støvsugerens og turbobørstens funksjon er forklart slik, at de kan betjene dem på en sikker måte. Barn må kunne se og forstå mulige farer ved feil betjening.
- ▶ Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde støvsugeren og turbobørsten uten tilsyn.
- ▶ Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av støvsugeren og turbobørsten. Ikke la barn leke med støvsugeren og turbobørsten.

Teknisk sikkerhet

- ▶ Kontroller at turbobørsten ikke har synlige skader før bruk. En skadet turbobørste må ikke tas i bruk.
- ▶ Turbobørsten må ikke dyppes i vann. Rengjør den bare med en tørr eller litt fuktig klut.

Bruk

- ▶ Slå av støvsugeren ved pauser i støvsugingen, for å unngå fare.
- ▶ Ikke ta på børstevalsen når den går rundt.
- ▶ Unngå å komme i nærheten av hodet når du støvsuger med turbobørsten.
- ▶ Hold deler som gardiner, klær, sjal o.l. unna turbobørsten.

no - Sikkerhetsregler

- ▶ Ikke støvsug lettantennelige eller eksplosive stoffer eller gasser og ikke støvsug på steder hvor slike stoffer oppbevares.
- ▶ Ikke støvsug flater der det er fare for innsugning eller oppvikling.
- ▶ Ikke støvsug opp væsker eller fuktig smuss. Tepper og teppegulv som er våtrenset eller behandlet med sjampo, må tørke helt før de støvsuges.
- ▶ Ikke støvsug brennende eller glødende gjenstander, f.eks. sigaretter eller tilsynelatende sløknet aske eller kull.

Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes ikke forskriftsmessig bruk, feil betjening eller at sikkerhetsreglene ikke er fulgt.


Henvisninger til bilder


Bildene det henvises til i de enkelte kapitlene finner du på utbrettsidene bak i bruksanvisningen.

Turbobørstens egenskaper

Turbobørsten drives av støvsugerens luftstrøm. Den roterende børstevalsen intensiverer opptaket av tråder, hår og lo. Fire løpehjul gjør at turbobørsten har en avstand på 1,5 mm fra gulvet.

Anbefalinger for bruk

 Ikke bruk turbobørsten til støvsuging av kostbare, håndknyttede tepper, f.eks. berbertepper, persiske tepper osv., samt ekstremt langflossete tepper og teppegulv. Det er fare for at tråder kan bli trukket ut.

 Ikke bruk turbobørsten til støvsuging av sterkt strukturerte eller ujevne gulv. Bunnplaten til turbobørsten kan komme i kontakt med gulvet og skade det.

Turbobørsten er spesielt godt egnet til støvsuging av tråder og hår fra kortflossete tepper.

For rengjøring av harde gulv, er gulvmunnstykket eller - hvis tilgjengelig - en gulvbørste bedre egnet.

Følg imidlertid i første rekke gulvbelegprodusentens råd angående rengjøring og stell.

Bruk av turbobørsten

- Før turbobørsten langsomt frem og tilbake under støvsugingen, da oppnås best effekt.

Teppefrynser børstes glatte hvis du drar turbobørsten over frynsene, alltid fra teppet mot gulvet.

Påsetting av turbobørsten (bilde 01)

- Fest turbobørsten, i stedet for gulvmunnstykket, på støvsugerrøret. Vri mot venstre og høyre til låsen fester seg.

Åpning av falskluftregulatoren (bilde 02)


Turbobørsten drives av støvsugerens luftstrøm. For tettvevde tepper kan turbobørstens turtall synke, fordi sugeåpningen er så tett omsluttet av teppefloss at luftstrømmen ikke kan slippe gjennom. Børsteeffekten vil da eventuelt ikke være tilfredsstillende.

- Åpne falskluftregulatoren i dette tilfellet (øvre bildeutsnitt).

I alle andre tilfeller bør falskluftregulatoren være lukket, slik at støvsugeren har full sugekraft på gulvet.

- Lukk falskluftregulatoren (nedre bildeutsnitt).

Vedlikehold

 Slå alltid av støvsugeren før vedlikehold av turbobørsten og trekk støpselet ut av stikkontakten.

Fjerning av tråder og hår (bilde 03)

- Klipp av tråder og hår som har viklet seg rundt børstevalsen, med en saks. For føring av saksen er det et føringsspor i valsen.

Sug delene opp med støvsugeren.

Ta turboszczotka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wystąpienia uszkodzeń i zagrożeń.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania turboszczotki. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń oraz uszkodzeń odkurzacza i turboszczotki.

Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ewentualnemu następnemu posiadaczowi!

Wyłączać odkurzacz zawsze po użyciu, przed każdą zmianą wyposażenia i przed każdym zabiegiem czyszczenia / konserwacji. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Stosować turboszczotkę wyłącznie do odkurzania i szczotkowania suchych powierzchni. Nie wolno używać turboszczotki do odkurzania lub szczotkowania ludzi i zwierząt. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany turboszczotki są niedozwolone.
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub wiedzy, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać odkurzacza i elektroszczotki, nie mogą z nich korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.

Dzieci w gospodarstwie domowym

- ▶ Niebezpieczeństwo zadławienia! Podczas zabawy materiałami opakowaniowymi (np. folią) dzieci mogą się nimi owinąć lub zadzierzgnąć je na głowie i się udusić. Trzymać materiały opakowaniowe z daleka od dzieci.
- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od odkurzacza i turboszczotki, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieci powyżej 8 roku życia mogą używać odkurzacza i turboszczotki bez nadzoru tylko wtedy, gdy obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że są w stanie bezpiecznie korzystać z odkurzacza i turboszczotki. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą przeprowadzać zabiegów czyszczenia lub konserwacji odkurzacza i turboszczotki bez nadzoru.
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu odkurzacza i turboszczotki. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy odkurzaczem i turboszczotką.

Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Przed użyciem należy sprawdzić turboszczotkę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonej turboszczotki.
- ▶ Nigdy nie zanurzać turboszczotki w wodzie i czyścić ją wyłącznie na sucho lub lekko wilgotną ściereczką.

Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Podczas przerw w odkurzaniu odkurzacz należy zasadniczo natychmiast wyłączać, żeby uniknąć zagrożeń.
- ▶ Nie dotykać obracającego się walca szczotkowego.
- ▶ Nie odkurzać turboszczotką w pobliżu głowy.
- ▶ Przedmioty takie, jak np. firanki, sukienki, szaliki, kable trzymać z daleka od turboszczotki.
- ▶ Nie zasysać materiałów lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych ani nie odkurzać w miejscach, gdzie są one składowane.
- ▶ Nie odkurzać powierzchni, które stwarzają ryzyko wessania lub nawinięcia.
- ▶ Nie zasysać cieczy i wilgotnych zabrudzeń. Dywany i wykładziny czyszczone na mokro lub szamponem należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem.
- ▶ Nie zasysać rozżarzonych lub płonących przedmiotów, jak np. niedopałków lub pozornie wygasłego popiołu ew. węgla.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Odesłania do ilustracji

Rysunki wymienione w poszczególnych rozdziałach są zamieszczone na końcu tej instrukcji użytkowania.

Cechy turboszczotki

Turboszczotka jest napędzana strumieniem zasysanego przez odkurzacza powietrza. Rotacja walca szczotkowego intensyfikuje zbieranie włókien, włosów i kłaczek. Cztery rolki jezdne utrzymują turboszczotkę w odległości 1,5 mm do podłogi.

Zalecane zastosowania

⚠ Za pomocą turboszczotki nie należy odkurzać wartościowych, ręcznie tkanych dywanów, np. berberyjskich, perskich itp. ani dywanów i wykładzin o długim włosiu. Istnieje ryzyko, że zostaną zaciągnięte włókna.

⚠ Nie odkurzać za pomocą turboszczotki żadnych mocno strukturalnych ani nierównych podłóg. Płyta podłogowa turboszczotki może wejść w kontakt z taką podłogą i ją uszkodzić.

Turboszczotka nadaje się szczególnie do zbierania włókien i włosów z tekstylnych okładzin podłogowych o krótkim runie.

Do czyszczenia twardych podłóg lepiej nadaje się ssawka podłogowa lub - jeśli występuje - szczotka podłogowa.

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta Państwa okładziny podłogowej.

Korzystanie z turboszczotki

- Przy odkurzaniu prowadzić turboszczotkę powoli w tę i z powrotem, żeby osiągnąć najlepsze efekty odkurzania.

Frędzle dywanu zostaną gładko wyszczotkowane, gdy przeciągnie się po nich turboszczotką, zawsze od dywanu w stronę podłogi.

Zakładanie turboszczotki (rys. 01)

- Założyć turboszczotkę na rurę ssącą zamiast ssawki podłogowej, obracając ją w prawo i w lewo. Blokada musi się zatrzasnąć.

Otwieranie regulatora powietrza dodatkowego (rys. 02)


Turboszczotka jest napędzana przez strumień powietrza zasysanego przez odkurzacza. Przy gęsto tkanych dywanach ilość obrotów turboszczotki może spaść, ponieważ wlot ssawki jest tak ciasno otoczony runem dywanu, że nie dopływa do niego powietrze. Efekt szczotkowania może ewentualnie być wówczas niezadowalający.

- W takim przypadku należy otworzyć regulator powietrza dodatkowego (górny detal rysunku).

We wszystkich pozostałych przypadkach regulator powietrza dodatkowego powinien pozostawać zamknięty, żeby na podłogę oddziaływała pełna moc ssania odkurzacza.

- Zamknąć regulator powietrza dodatkowego (dolny detal rysunku).

Konserwacja

 Wyłączyć odkurzacz przed każdym zabiegiem konserwacyjnym turboszczotki i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie włókien i włosów (rys. 03)

- Pociąć nożyczkami nitki i włosy, które się nawinęły wokół wałka szczotkowego. Do prowadzenia nożyczek służy znajdujący się na wałku rowek prowadzący.

Następnie kawałki zostaną wessane przez odkurzacza.

pt - Medidas de segurança e precauções

Esta escova Turbo corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com a escova Turbo. Desta forma não só se protege como evita anomalias no aspirador e na escova turbo.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário e entregue-o a um eventual futuro proprietário.

Desligue sempre o aspirador após a utilização, antes de qualquer mudança de acessórios e antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção. Retire a ficha da tomada.

Utilização adequada

- ▶ Utilize a escova turbo só para aspirar e escovar superfícies secas. Pessoas e animais não podem ser aspirados ou escovados com a escova turbo. Outras utilizações, modificações e alterações na escova turbo não são permitidas.
- ▶ Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o aspirador e a escova turbo com segurança, não podem utilizar o aspirador e a escova turbo sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

Crianças em casa

- ▶ Risco de asfixia! As crianças ao brincarem com o material da embalagem (películas, por exemplo) podem correr risco de asfixia caso se envolvam ou se cobrirem a cabeça com esse material. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Crianças menores de oito anos de idade devem ser mantidas afastadas do aspirador e da escova turbo, a menos que sejam supervisionadas em todos os momentos.
- ▶ Crianças a partir de oito anos de idade só podem utilizar o aspirador e a escova turbo sem serem vigiadas, se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que possam utilizar o aspirador e a escova turbo com segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer e compreender o perigo de uma utilização incorrecta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção no aspirador ou na escova turbo sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do aspirador e da escova turbo. Não permita que as crianças brinquem com o aspirador e com a escova turbo.

Segurança técnica

- ▶ Antes de iniciar a aspiração verifique se a escova turbo apresenta algum dano. Não coloque uma escova turbo avariada a funcionar.
- ▶ Não mergulhe a escova turbo em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido.

Utilização adequada

- ▶ Desligue o aspirador mesmo no caso de curtas paragens, para evitar qualquer perigo.
- ▶ Não toque no rolo da escova durante o funcionamento.
- ▶ Mantenha a escova turbo afastada da sua cabeça durante a aspiração.
- ▶ Mantenha peças como por ex. cortinados, vestuário, lenços etc. afastados da escova turbo.
- ▶ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.
- ▶ Não aspire superfícies que possam ser sugadas ou ficar enroladas.
- ▶ Não aspire líquidos nem sujidade húmida. Os tapetes ou alcatifas acabados de limpar a húmido devem estar completamente secos antes de serem aspirados.
- ▶ Não aspire objetos incandescentes ou acesos, como, p. ex., cigarros, cinza ou carvão, que aparentemente estejam apagados.

A Miele não pode ser responsabilizada por qualquer dano causado por uso inadvertido e utilização incorreta devido à inobservância das instruções de utilização e de segurança.


Figuras - Referências


As figuras indicadas nos capítulos encontram-se na página desdobrável no final deste livro de instruções.

Caraterísticas da escova turbo

A escova turbo é acionada através da corrente de sucção do aspirador. A rotação do rolo da escova intensifica a recolha de linhas, cabelos e cotão. Os quatro rodízios mantêm a escova a 1,5 mm de distância do chão.

Recomendações de utilização

 Não aspire com a escova turbo, tapetes valioso feitos à mão, como por exemplo carpetes Persas, assim como tapetes e alcatifas de pelo muito alto. Existe risco dos fios poderem ser puxados.

 Não aspire com a escova turbo chão estruturado ou irregular. A placa da base da escova turbo pode ter contato com o chão e danificá-lo.

A escova turbo é especialmente adequada para aspirar linhas e cabelos de tapetes e alcatifas de pelo curto.

Para aspirar pavimento duro utilize a escova de aspiração.

Em primeiro lugar deve seguir sempre as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo respectivo fabricante do pavimento ou revestimento.

Utilização da escova turbo

- Ao aspirar deslize a escova turbo de trás para a frente para obter o melhor efeito de aspiração.

As franjas dos tapetes ficam escovadas e lisas deslizando a escova turbo desde o tapete até à extremidade da franja.

Encaixar a escova turbo (Fig. 01)

- Em vez da escova de aspiração encaixe a escova turbo no tubo de aspiração, rodando-a para a esquerda e para a direita. O bloqueio tem de prender.

Abrir o regulador de ar (Fig. 02)


A escova turbo é acionada através da corrente de sucção do aspirador. No caso de tapetes de pelo alto, as rotações da escova podem baixar se o bocal de aspiração ficar tapado por pelos dos tapetes, de forma que a corrente de sucção não passa corretamente. O efeito pretendido poderá não ser satisfatório.

- Neste caso abra o regulador de ar (fig. em cima)

Em todos os outros casos deve manter o regulador de ar fechado para que a potência de sucção do aspirador actue sobre o chão.

- Feche o regulador de ar (fig. em baixo).

Manutenção

 Desligue o aspirador sempre que efetuar qualquer trabalho de manutenção na escova turbo e retire a ficha da tomada.

Remover linhas e cabelos (Fig. 03)

- Utilizando uma tesoura corte as linhas e os cabelos, que se enrolaram à volta do rolo da escova. Encaixe a ponta da tesoura na ranhura existente.

Durante o funcionamento, o aspirador ira aspirar esses resíduos.

Эта турбощетка соответствует положениям о технической безопасности. Однако, ее ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам пользователей и материальному ущербу.

Перед первой эксплуатацией турбощетки внимательно прочитайте данную инструкцию. Благодаря этому Вы защитите себя и других лиц и избежите повреждений пылесоса и турбощетки.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Всегда выключайте пылесос после использования, при смене насадок и перед началом чистки / техобслуживания и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Надлежащее использование

▶ Используйте турбощетку исключительно для чистки сухих поверхностей. Не допускается применение турбощетки в отношении людей и животных. Любые другие способы применения, модификации и реконструкции турбощетки не допускаются.

▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять пылесосом и турбощеткой, не рекомендуется эксплуатация этих устройств без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Если у Вас есть дети

- ▶ **Опасность удушья!** Не позволяйте детям играть с упаковкой (например, пленкой): дети могут завернуться в нее или натянуть на голову, что приведет к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.
- ▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к пылесосу и турбощетке, или они должны быть при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться пылесосом и турбощеткой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ими, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание пылесоса и турбощетке без Вашего присмотра.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи пылесоса и турбощетке. Никогда не позволяйте детям играть с пылесосом и турбощеткой.

Техническая безопасность

- ▶ Перед использованием проверяйте отсутствие у турбощетке видимых повреждений. Не пользуйтесь поврежденной турбощеткой.

▶ Никогда не погружайте турбощетку в воду, проводите только сухую очистку или чистите ее с помощью слегка влажной салфетки.

Правильная эксплуатация

▶ Всегда сразу выключайте пылесос, если Вы делаете перерыв в уборке, чтобы избежать опасности.

▶ Не касайтесь вращающейся щетки-валика.

▶ Не пылесосьте с использованием турбощеткой близко к голове.

▶ Держите на расстоянии от турбощеткой такие вещи, как гардины, платья, шали.

▶ Не пылесосьте легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества или газы, а также места, где хранятся такого рода вещества.

▶ Не пылесосьте поверхности, которые могут быть втянуты пылесосом или запутаны.

▶ Не пылесосьте жидкости и влажную грязь. Ковры и ковровые покрытия после влажной чистки или обработки шампунем можно пылесосить только после полного высыхания.

▶ Не пылесосьте горячие или тлеющие предметы, например, сигареты или еще не погасшую золу или уголь.

Компания Miele не несет ответственность за повреждения, вызванные несанкционированным применением, неправильной эксплуатацией и несоблюдением указаний по безопасности и предупреждений.


Ссылки на рисунки


Указанные в главах рисунки находятся на раскрывающихся страницах в конце данной инструкции.

Особенности турбощетки

Турбощетка приводится в действие от всасывающего потока пылесоса. Вращение щетки-валика способствует более интенсивному захвату ниток, волос и ворсинок. Благодаря четырём роликам обеспечивается расстояние 1,5 мм от турбощетки до пола.

Рекомендации по применению

 Не пылесосьте турбощеткой высококачественные ковры ручной работы, например, берберские, персидские и т.п., а также ковры и ковровые покрытия с очень длинным ворсом. Существует опасность втягивания нитей таких ковров.

 Не пылесосьте турбощеткой сильно структурированные или неровные полы. Нижняя поверхность турбощеточки может повредить пол при контакте с ним.

Турбощетка особенно подходит для очистки от волокон и волос текстильных покрытий пола с коротким ворсом.

Для уборки твердых полов больше подходит насадка для пола или - если имеется - щетка для пола.

Учитывайте, однако, прежде всего рекомендации по чистке и уходу, которые дает производитель полового покрытия.

Применение турбощеточки

- При уборке медленно водите турбощеткой вперед-назад для достижения наилучшего эффекта всасывания.

При чистке бахромы ковра турбощеточка будет скользить ровно, если проводить ею по бахромке всегда по направлению от ковра к полу.

Установка турбощеточки (рис. 01)

- Вставьте вместо насадки для пола турбощеточку, вращая ее влево и вправо, во всасывающую трубку. Должна произойти фиксация.

Открытие регулятора расхода воздуха (рис. 02)


Турбощеточка приводится в действие всасывающим потоком воздуха пылесоса. При чистке ковров с плотным ворсом вращение турбощеточки может замедляться, так как всасывающее отверстие будет окружено таким плотным ворсом, что движение воздуха может прекратиться. В этом случае эффект очистки щеткой может оказаться неудовлетворительным.

- Откройте в этом случае регулятор расхода воздуха (верхняя часть рисунка).

Во всех других случаях регулятор расхода воздуха должен быть закрыт, чтобы полная мощность всасывания пылесоса воздействовала на пол.

- Закройте регулятор расхода воздуха (нижняя часть рисунка).

Техобслуживание

 Выключайте пылесос перед каждым проведением техобслуживания турбощетки и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Удаление нитей и волос (рис. 03)

- Разрежьте ножницами нитки и волосы, намотавшиеся вокруг щетки-валика. На валике имеется специальный направляющий паз для ножниц.

Обрезки будут затем затянуты пылесосом при уборке.

sv - Säkerhetsanvisningar och varningar

Denna turboborste uppfyller gällande säkerhetskrav. Felaktig användning kan medföra person- och sakskador.

Läs bruksanvisningen noga innan du använder turboborsten första gången. På så vis skyddar du dig och andra samt undviker skador på dammsugaren och turboborsten.

Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

Stäng alltid av dammsugaren efter dammsugning, innan du byter tillbehör och innan du rengör eller underhåller den. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.

Användningsområde

- ▶ Använd turboborsten endast för att dammsuga torra ytor. Turboborsten får inte användas på människor och djur. Alla andra användningsområden, ombyggnader och ändringar av turboborsten är inte tillåtna.
- ▶ Personer, som på grund av sina fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller på grund av oerfarenhet eller okunskap inte kan använda dammsugaren och turboborsten på ett säkert sätt, får endast använda dessa under uppsikt eller anvisning av en ansvarig person.

Om det finns barn i hemmet

- ▶ Risk för kvävning! Barn kan under lek linda in sig i förpackningsmaterial (till exempel plastfolie) eller dra det över huvudet och kvävas. Håll därför barn borta från förpackningsmaterial.

- ▶ Barn under åtta år bör hållas borta från dammsugare och turboborste. De får endast använda dem under uppsikt.
- ▶ Barn från åtta år och uppåt får endast använda dammsugaren och turboborsten utan uppsikt under förutsättning att de känner till hur man använder dem på ett säkert sätt. Barn måste kunna se och förstå riskerna med en felaktig användning.
- ▶ Barn får inte rengöra eller göra underhåll på dammsugaren och turboborsten utan uppsikt.
- ▶ Håll uppsikt över barn som befinner sig i närheten av dammsugaren och turboborsten. Låt inga barn leka med dem.

Teknisk säkerhet

- ▶ Kontrollera turboborsten med avseende på synliga yttre skador innan du använder den. Använd aldrig en skadad turboborste.
- ▶ Doppa aldrig turboborsten i vatten och rengör den endast med en torr eller lätt fuktig trasa.

Användning

- ▶ Stäng alltid av dammsugaren när du gör en paus i dammsugning för att undvika olyckor.
- ▶ Rör inte den roterande borstvalsen.
- ▶ Dammsug inte med turboborsten i närheten av huvudet.
- ▶ Håll gardiner, kläder, sjalar med mer borta från turboborsten!

sv - Säkerhetsanvisningar och varningar

- ▶ Dammsug aldrig lättantändligt eller explosivt material eller gaser. Dammsug inte heller på platser där sådana ämnen finns.
- ▶ Dammsug inte ytor där det finns risk att något föremål sugs upp eller viras in i dammsugaren.
- ▶ Dammsug inte vätskor eller annan fuktig smuts. Låt våta eller schamponerade mattor torka helt innan du dammsuger dem.
- ▶ Dammsug aldrig glödande föremål som till exempel cigaretter eller aska och kol som ser ut att ha slocknat.

Miele ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av att dammsugaren har använts på annat sätt än den är avsedd för, har använts på ett felaktigt sätt och/eller att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.


Bildhänvisningar


Bilderna som vi hänvisar till i de olika avsnitten finns på de utvikbara sidorna i slutet av bruksanvisningen.

Turboborstens egenskaper

Turboborsten drivs av dammsugarens luftström. Borstvalsens rotation ökar upptaget av trådar, hårstrån och ludd. Fyra hjul håller turboborsten på 1,5 mm avstånd från golvet.

Rekommenderad användning

 Dammsug inga äkta handknutna mattor, till exempel persiska mattor, och inga mattor eller heltäckningsmattor med lång lugg med turboborsten. Detta eftersom trådarna kan dras ut.

 Dammsug inte ojämna golv eller golv med kraftig struktur med turboborsten. Turboborstens bottenplatta kan komma i kontakt med golvet och skada det.

Turboborsten är särskilt lämplig för att dammsuga trådar och hårstrån från textila golvtyper med kort lugg.

För dammsugning av hårda golv lämpar sig ett golvmunstycke bättre.

Beakta i första hand rengörings- och skötselansvisningarna från tillverkaren av de ytor som ska dammsugas.

Använda turboborsten

- Dra turboborsten långsamt fram och tillbaka för att uppnå bästa sugeffekt.

Mattfransar borstas släta genom att turboborsten dras över fransarna i riktning från mattan mot golvet.

Sätta fast turboborsten (bild 01)

- Sätt fast turboborsten på dammsugarröret istället för golvmunstycket genom att vrida den åt vänster och höger. Spärren måste haka i.

Öppna ventilen för finjustering av sugstyrkan (bild 02)


Turboborsten drivs av dammsugarens luftström. Vid tjockt vävda mattor med lång lugg kan turboborstens varvtal sjunka eftersom sugmunstycket omsluts alltför tätt av mattluggen. Det kan bli så att borsteffekten inte är tillräckligt tillfredsställande i ett läge som detta.

- Öppna i detta fall luftreglaget (övre delen av bilden).

I övriga fall bör luftreglaget vara stängt för att maximal sugeffekt ska uppnås på ytorna som dammsugas.

- Stäng luftreglaget (undre delen av bilden).

Underhåll

 Stäng alltid av dammsugaren och dra ut stickproppen före skötsel av turboborsten.

Avlägsna trådar och hårstrån (bild 03)

- Klipp loss trådar och hårstrån som har lindats upp runt borstvalsens med en sax. För att veta var du ska klippa med saxen finns ett styrspår på borstvalsens.

Dammsug sedan upp trådarna och hårstråna.

Bu turbo fırça tüm yasal güvenlik şartlarına uygundur. Hatalı bir kullanım kişiye ve eşyaya zarar verir.

Turbo fırçayı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Böylece kendinizi olduğu kadar elektrik süpürgesi ve turbo fırçanın zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanım Kılavuzunu özenle saklayınız ve gerekirse fırçanın sizden sonraki sahibine veriniz.

Süpürgenizi daima kullandıktan sonra, her aksesuar değişiminden önce ve her silme / bakım işleminden önce kapatınız. Fişini prizden çekiniz.

Kullanım Kuralları

- ▶ Turbo fırçayı sadece kuru tozların alınması için kullanınız. Turbo fırçayı çalışırken insanlara ve hayvanlara sürmeyiniz. Diğer kullanım amaçlarına, turbo fırçada yapılacak değişikliklere izin verilemez.
- ▶ Psikolojik rahatsızlık ve anlama bozukluğu veya tecrübesizlik ve bilgisizlik nedenleriyle elektrik süpürgesini ve turbo fırçayı güvenle çalıştıracak durumda olmayan kişiler yanlarında bu işin sorumluluğunu üzerine alabilecek kişiler olmadan elektrikli süpürgeyi ve turbo fırçayı kullanamazlar

Evdeki Çocuklar

- ▶ Boğulma tehlikesi! Çocuklar ambalaj malzemeleri (örn. folyo gibi) ile oynarken başlarına geçirebilir ve boğulabilirler. Ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutunuz.

tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar

- ▶ Sekiz yaşından küçük çocuklar devamlı kontrol altında olsalar bile elektrik süpürgesinden ve turbo fırçadan uzak tutulmalıdır.
- ▶ Çocuklar ancak sekiz yaşından itibaren elektrikli süpürgeyi ve turbo fırçayı güvenle kullanabilmeleri için kendilerine gerekli bilgiler verildikten sonra yanlarında onları kontrol eden bir büyük olmadan elektrikli süpürgeyi ve turbo fırçayı çalıştırabilirler. Bu arada çocuklar hatalı kullanım sonunda ne gibi tehlikelerin ortaya çıkabileceğini anlayabilecek durumda olmalıdır.
- ▶ Çocuklar yanlarında bir yetişkin olmadan elektrikli süpürgeyi ve turbo fırçayı temizleyemez veya bakımını yapamazlar.
- ▶ Elektrik süpürgesinin ve turbo fırçanın çevresindeki çocuklara çok dikkat ediniz. Çocukların süpürge ve turbo fırça ile oynamasına asla izin vermezsiniz.

Teknik Güvenlik

- ▶ Turbo fırçayı kullanmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir turbo fırçayı çalıştırmayınız.
- ▶ Turbo fırçayı asla suya sokmayınız ve sadece kuru veya hafif nemli bir bezle siliniz.

Doğru Kullanım

- ▶ Temizlik sırasında verdiğiniz molalarda elektrik süpürgesini olası tehlikeleri önlemek için kapatınız.
- ▶ Döner fırçaya çalışırken dokunmayınız.

- ▶ Turbo fırça ile başınıza yakın yerleri temizlemeyiniz.
- ▶ Perde, giysi, şal gibi kumaşları turbo fırçadan uzak tutunuz.
- ▶ Yanıcı ve patlayıcı sıvıları veya gazları elektrikli süpürge ile çekmeyiniz ve bu tür maddelerin depolandığı yerleri elektrik süpürgesiyle temizlemeyiniz.
- ▶ Süpürgenin içine kaçabilecek nesnelere veya sarılabilecek malzemeleri çekmeyiniz.
- ▶ Elektrik süpürgenizi herhangi bir su, sıvı ya da nemli kirlilik çekmek için kullanmayınız. Yeni silinmiş veya şampuanla yıkanmış halıları ve kilimleri elektrikli süpürge ile almadan önce tamamen kurumalarını bekleyiniz.
- ▶ İster kor halinde olsun ister sönmüş görünüyor olsun, yanmış veya halen kor halinde olan, sigara, kül veya kömür gibi şeyleri elektrikli süpürge ile çekmeyiniz.

Miele hatalı kullanım ve bu güvenlik talimatları ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda meydana gelen zararlılardan sorumlu tutulamaz.

Şekil Referansları

Bölmelerde belirtilen şekilleri bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

Turbo Fırçanın Özellikleri

Turbo fırça elektrikli süpürge motoru ile çalışır. Silindirik fırçanın dönüşü sayesinde yere dökülen saç, iplik ve havlar çekilir. Dört adet tekerlek turbo fırçayı yerden 1,5 mm yukarıda tutar.

Aksesuar Önerileri

⚠ Berberi, İran v.s. gibi değerli el dokuma halıları ve çok uzun tüylü halıları ve halı kaplı zeminleri turbo fırça ile temizlemeyiniz. Bu tip halıların ipliklerini çekilebilir.

⚠ Turbo fırça ile bozuk veya düzgün olmayan zeminleri temizlemeyiniz. Turbo fırça bu tip zemine temas edeceği için zarar verebilir.

Turbo fırça özellikle kısa tüylü halı kaplı zeminlerde saç ve ipliklerin alınması için uygundur.

Sert zeminlerin temizliği için elektrik süpürge ayağı veya -varsa- bir yer fırçası daha uygun olur.

Önce zemine döşenmiş olan malzemenin üreticisinin temizlik ve bakım önerilerini dikkate alınız.

Turbo Fırçanın Kullanımı

■ Yerlerin en iyi şekilde temizlenmesi için turbo fırçayı yavaşça öne ve arkaya doğru sürünüz.

Halı püsküllerinin düzgün fırçalanması için turbo fırçayı her zaman halıdan döşemeye doğru çekiniz.

Turbo Fırçanın Takılması (Şekil 01)

■ Süpürge ayağı yerine turbo fırçayı sola ve sağa çevirerek çekiş borusuna takınız. Bu sırada bir kilitleme sesi duyulur.

Hava Deliğinin Açılması (Şekil 02)

Turbo fırça elektrik süpürgesinin motoru ile çalıştırılır. Sıkı dokunmuş halılarda çekiş akımı fırçanın ağız halı tarafından tamamen kaplandığı için turbo fırçanın dönüş devir sayısı düşebilir. Bu durumda fırçanın etkisi memnun edici olmayabilir.

■ Bu durumda yandaki hava sürgüsünü açınız (üst resim).

Bunun dışındaki durumlarda elektrik süpürgesinin zemin üzerinde tam etkili olabilmesi için yan hava sürgüsü kapalı kalmalıdır.

■ Yan hava sürgüsünü kapatınız (alt resim).

Bakım

⚠ Turbo fırçanın her bakım işleminden önce elektrik süpürge motorunu kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

İplik ve saçları temizleyiniz (Şekil 03)

- Fırça silindirine sarılan saçları ve iplikleri bir makasla kesiniz. Silindir üstünde makasın girişi için bir boşluk bulunur.

Bu parçalar daha sonra elektrik süpürgesi ile çekilebilir.

en-US - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This turbobrush complies with current safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

To avoid the risk of accidents and damage to the Turbo-brush and to the vacuum cleaner, please read these instructions and those of the vacuum cleaner carefully before using for the first time. They contain important information on safety, operation and maintenance.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future user.

Always disconnect the vacuum cleaner from the power supply when you have finished using it, before changing over accessories, as well as for maintenance work and cleaning. Turn the vacuum cleaner off and unplug it.

READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE USING THIS ACCESSORY FOR THE FIRST TIME. KEEP THESE OPERATING INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Correct use

► The Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and brush dry floor surfaces. Do not use on people or animals. Any other use, modification or alteration to the brush is at the owner's risk and could be dangerous.

en-US - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

▶ Persons which lack physical, sensory or mental abilities or experience with the machine should not use it without supervision or instruction by a responsible person.

Safety with children

▶ Danger of suffocation! Ensure that any plastic wrappings, bags, etc. are disposed of safely and kept out of the reach of children.

▶ Children must be kept away from the vacuum cleaner and Turbobrush unless they are constantly supervised.

▶ Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.

Technical safety

▶ Before using the Turbobrush, check for any visible signs of damage. Do not use a damaged appliance or damaged accessories.

▶ Do not immerse the Turbobrush in water. Clean all parts with a dry or slightly damp cloth only.

Proper use

▶ Switch the vacuum cleaner off immediately during pauses to avoid danger.

▶ Never touch the roller brush while it is rotating.

▶ Do not use the Turbobrush at head level.

▶ Keep the Turbobrush away from curtains, clothing, etc. as these could be vacuumed in and become entangled in the roller brush.

en-US - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.
- ▶ Do not vacuum any surfaces where there is a danger of items being sucked up or becoming entangled in the roller brush.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner to vacuum up any water, liquid or damp dirt. Wait until any freshly cleaned or shampooed rugs or carpets are completely dry before attempting to vacuum.
- ▶ Do not vacuum up anything which has been burning or is still glowing, e.g., cigarettes, ashes or hot ash, whether glowing or apparently extinguished.

SAVE THESE INSTRUCTIONS


References to illustrations


The illustrations referred to in the text are shown on the fold-out pages at the end of these Operating Instructions.

Turbobrush features

The Turbobrush is operated by the suction power of the vacuum cleaner. It has a rotating roller brush which is very effective at picking up thread, hairs and fluff. Four rollers maintain the brush 1/16" (1.5 mm) away from the floor.

Recommended use

 The Turbobrush should not be used for vacuuming deep-pile rugs and carpets or valuable hand-knotted rugs and carpets, e.g. Persian and oriental rugs, etc. There is a danger of the threads being pulled out.

 Do not use the Turbobrush to clean highly variable or uneven floors. The brush might come into contact with the floor and cause damage.

The Turbobrush is particularly suitable for vacuuming thread and hair from short pile carpeting.

The standard floorhead or one of the Miele floorbrushes should be used for cleaning hard floors.

It is also important to observe the flooring manufacturer's cleaning and care instructions.

Using the Turbobrush

- To achieve the best effect, pass the Turbobrush slowly backwards and forwards over the carpet or floor covering.

For carpets with fringes always draw the Turbobrush from the carpet across the fringe towards the rest of the floor.

Securing the Turbobrush (Fig. 01)

- Instead of the usual floor attachment, fit the Turbobrush to the suction tube, turning it clockwise or counter-clockwise until it clicks into position.

Opening the air inlet valve (Fig. 02)


The brush is operated by the suction power of the vacuum cleaner. With deeper, dense pile carpets the roller brush may rotate more slowly. This is caused by the carpet pile creating a seal around the mouth of the Turbobrush and hindering the flow of air. This will affect how well the carpet is brushed.

- To increase the airflow, open the air inlet valve (top illustration).

In all other situations the air adjustment slide should be closed, to benefit from the full suction power.

- Close the air inlet valve (bottom illustration).

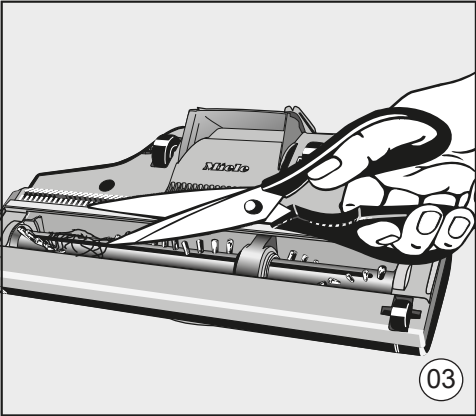
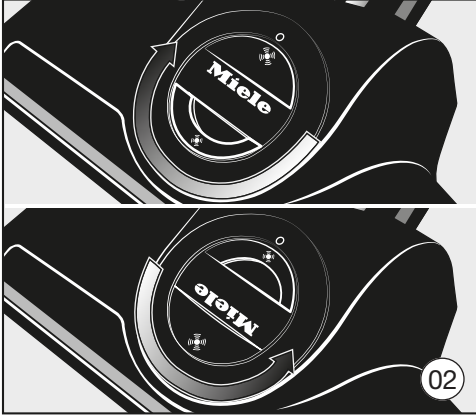
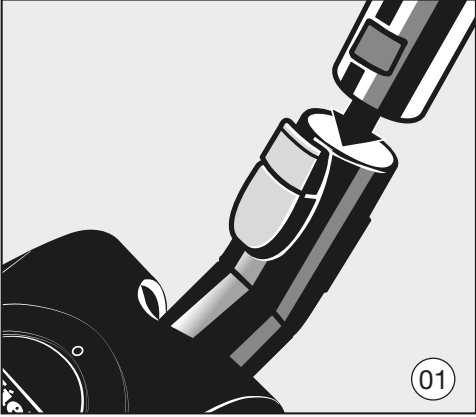
Maintenance

 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for cleaning and maintenance work on the Turbobrush. Switch off at the wall socket and remove the plug.

Removing threads and hairs (Fig. 03)

- Use scissors to cut any threads or hairs which have wound around the roller brush. There is a groove on the roller to guide you.

Then, run the vacuum cleaner to vacuum up the cut pieces.



Miele

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com